

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiyö, heinäk. 23 - Wed. July 23, 1997

FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 29-30

65 cents

MTK:n puheenjohtaja Härmälä: EU:n maatalousehdotus syrjii Suomea

Maa- ja metsätaloustuottajain keskusliitto pitää EU:n kaavailmia maataloustuotteiden hintamuu-
toksia kestävämmäinä Suomen kannalta. MTK:n
puheenjohtaja Esa Härmälä totesi MTV3:n
"Huomenta Suomessa", että maanviljelyksellä ei
ole Suomessa menestymisen mahdollisuuksia, jos
EU:n suunnitelmat toteutuvat.

Härmälä tähdensi, että komission maataloutta
koskeva ehdotus suosii vain parhaita Keski-Eu-
roopan maatalousalueita.

MTK:n laskelmien mukaan esitys merkitsi Suo-
men maataloudelle lähes 500 miljoonan markan
tulonmenetyksiä. Pääosa tulonmenetyksistä
kohdistuisi viljaan ja muuhun kasvinviljelyyn. Eri-
tyisen vaikeaksi muodostuisi öljykasvien tulevai-
suus, sillä tuki alenisi MTK:n mukaan 400-600
markkaa hehtaarilta. (MTV3/STT)

Uosukainen pyytää anteeksi

Suomen eduskunnan puhemies Riitta Uosuka-
nen pyytää anteeksi lausuntoaan, jossa hän kum-
masteli valtiovarainministeri Sauli Niinistön ja oi-
keusministeri Kari Häkämiehen mielenmuutoksia
valtiosääntöuudistuksessa.

Kokoomuksen kärkipoliitikkojen julkinen käden-
vääntö valtiosääntöuudistuksen ympärillä jatkuu
Etelä-Salmaan lehdillä. Puhemies palasi tiistaina
kolumnissaan muutaman päivän takaiseen lau-
suntoonsa, jossa hän hämmästeli puheenjohtaja
Niinistön ja oikeusministeri Häkämiehen mielen-
muutosta valtiosääntöuudistuksessa.

Uosukaisen mukaan molemmat ovat muuttaneet
mieltään ja torjuneet Paavo Nikulan johtaman ko-
mitean ehdotuksia. Häkämies ja Niinistö hermos-
tuivat ja vaativat puhemiestä oikaisemaan pu-
heensa. Tiistaina Uosukainen pyysikin puolue-
vereiltaan anteeksi, mutta omintakeisella taval-
laan:

"Kun olen saanut tietää kyseisten puoluetoveri-
deni olleen iät ja ajat ehdottomasti kannallaan,
niin hyvä on. Olkoon. Pyydän anteeksi koko ole-
massaolani."

Ilmeisen pitkin hampain tehtyä anteeksipyyntöä
vesittää toteamus, jonka mukaan hän ei ole ainoa
jonka mielestä Niinistö ja Häkämies olisivat muut-
taneet mieltään. Puhemies tekee *Etelä-Salmaassa*
myös sen johtopäätöksen, että kokoomuksessa ei
keskustella asioista ajoissa.

Sanankäytön taitajana kokoomuksen liehuva lie-
kirivarssi ottaa vertauksen kesäisestä kotimaasta.

"Rukkin siemen on käynyt jo vieraaksi suoma-
laisille - riidan siemen ei. Olen pahoillani, että
itsekin tahtomattani olen riidan siemenelle suonut
sijan", kirjoittaa Riitta Uosukainen. (MTV3)



"Yksi pieni elefantti marssi näin . . ."

Suomi-koulu of New Englandin kevätkauden päättäjaisissa
laulettiin, leikittiin ja herkuteltiin sekä korvapuusteilla että
mansikkakakuilla. Kuvassa pienten ryhmän vetäjä Raija
Nieminen (takana keskellä) oppilaineen. Lisäkuvia ja kirjoj-
tus löytyy sivulta 19.

Kuva: Suomi-koulu of New England

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English,
RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American
activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on August
31, 1997. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for
six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your
check payable to Raivaaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg,
MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 10-17

RAIVAAJA

• Antti Kosola: Pianist, accordionist, orchestra leader
Historical Finnish American recording artists series

• A wild seven brothers

• Lots of 'the old Finn sisu' keeps Bruno Maki in competition

Pekkarinen huolissaan koulutuksen tasa-arvosta

Tasa-arvoajattelu on Emu-Innon nimissä menettämässä asemaansa nyt myös koulutuspolitiikassa, pelkää Suomen kansanedustaja Mauri Pekkarinen.

Koulutuksellisen eriarvoisuuden vaara on todellinen, Pekkarinen sanoi Hankasalmella.

"Valtio leikkaa kuntien valtion-osuuksia ja tulopohjaa tavalla, joka merkitsee monissa kunnissa myös koulutuksen tason heikentymistä ja ainakin laadullista jälkeijäämistä parhaimpiin alueisiin verrattuna", sanoi Pekkarinen.

Tällaisen vaaran toteutuminen merkitsisi hänen mielestään pitkää askelta taaksepäin. Nuorten koti-tausta eikä todellinen lahjakkuus nousisi uudelleen yhteiskunnallisen nousun perustaksi. Ja se on väärin, huomautti Pekkarinen. (STT)

Diabetes-tutkimus etenee Suomessa

Joka päivä yksi suomalaislapsi sairastuu diabetekseen. Taudin esiintymistiheys Suomessa on maailman suurin, ja sitä voidaankin pitää varsinaisena lasten kansantautina.

Diabetes-tutkimus on viime vuosina ottanut merkittäviä askelia eteenpäin, ja nyt haetaan ratkaisuja taudin ehkäisyyn sekä parantamiseen.

Alttius sairastua diabetekseen periytyy: noin 13 prosenttia suomalaisista on syntymässään saanut sellaiset merkkigeenit, että mahdollisuus sairastua on selvästi lisääntynyt. Diabeteksen perintötekijöiden selvittäminen on ollut merkittävä askel taudin ehkäisyhoidon kehittämisessä.

Uusi teknologia on antanut toiveita myös diabeteksen parantamisesta. Geeniteknologian käyttö, insuliinia tuottavien solujen siirrot sekä elinsiirrot ovat tätä päivää. Niistä on apua diabetespotilaalle kuitenkin vasta tulevaisuudessa. (MTV3)



Ensimmäiset ravut ovat markkinoilla.

Ensimmäiset ravut myyntiin

Suomen ensimmäiset rapuerät ovat tulleet myyntiin. Rapuja välittävissä liikkeissä kappalehinta vaihteli 10 ja 20 markan välillä. Ravintoloissa herkkuteleva asiakas sai maksaa saksiniekasta 20-30 markkaa.

Tämän vuoden rapusaalista on tulossa hyvä alkukeseän viileistä säistä huolimatta. Ravunvälittäjät ja tutkijat Pohjois-Savossa arvioivat, että alkanut ravustusaika on paras pitkään aikaan.

"Ravut ovat kehittyneet erikoisen hyvin. Tällaista on vain kerran 20 vuodessa, sanoi kuopiolainen välittäjä Erkki Rissanen. Viime vuonna kylmyys viivytti rapujen kuorenvaihtoa ja rapujen kasvu jäi tavallista pienemmäksi.

Jokaisella ravustajalla on oltava vesialueen omistajan lupa, minkä lisäksi 18-65-vuotiaalta ravustajilta edellytetään valtion kalastuskorttia. Ravustusaika kestää lokakuun loppuun saakka. (STT)

Raivaaja kesälomalle

Raivaaja Publishing Companyn vuotuinen kesälo-ma ajoittuu heinäkuun viimeiselle ja elokuun ensimmäiselle viikolle.

RAIVA AJA ei siis ilmesty heinäkuun 30. eikä elokuun 6. päivinä. Raivaajan toimitus, konttori ja kirjakauppa ovat suljettuina loman ajan.

Ensimmäinen loman jälkeinen RAIVA AJA ilmestyy elokuun 13, 1997. Siihen tarkoitettua materiaalia tulee olla toimituksessa elokuun 8. päivään mennessä.

Toivotamme hyvää kesää kaikille lehtemme lukijoille!

Raivaajan toimitus ja liikekonttori

Nimipäivät



Heinäkuun 23 p., Olli, Olga
Heinäkuun 24 p., Kirsti, Tiina
Kirsi, Kristiina, Krista
Heinäkuun 25 p., Jaakko,
Jaakoppi, Jaakob
Heinäkuun 26 p., Martta
Heinäkuun 27 p., Heidi
Unikeonpäivät

Heinäkuun 28 p., Atso
Heinäkuun 29 p., Olavi, Olli,
Uolevi, Uoti
Heinäkuun 30 p., Asta
Heinäkuun 31 p., Helena,
Elena

Elokuun 1 p., Maire
Elokuun 2 p., Kimmo
Elokuun 3 p., Linnea, Nea
Vanamo

Elokuun 4 p., Veera
Elokuun 5 p., Salme,
Sanelma

Elokuun 6 p., Toimi, Ketmo
Elokuun 7 p., Lahja
Elokuun 8 p., Sylvi, Sylvia,
Silva

Elokuun 9 p., Erja, Eira
Elokuun 10 p., Lauri, Lasse,
Lassi

Elokuun 11 p., Sanna,
Susanna, Sanni
Elokuun 12 p., Klaara

Elokuun 13 p., Jesse
Elokuun 14 p., Onerva,
Kanerva

Elokuun 15 p., Marjatta,
Marja, Jaana, Marjo, Marjut,
Marjaana, Marjukka, Marita,
Maritta, Marianne, Marianna
Elokuun 16 p., Aulis
Elokuun 17 p., Verneri
Elokuun 18 p., Leevi
Elokuun 19 p., Mauno,
Maunu

Kalevan kisoissa yksi SE

Selväshyppääjä Telja Saari voitti naisten selväshyppyn Suomen mestaruuden ja juhlisti uransa toista aikuisten SM-kultaa Suomen ennätyslukemien 390. Erinomaisessa säässä kilpailussa kohennettiin myös nuorempien tyttöjen sarjojen SE-lukemia.

Saari, 19, kohensi ennätystään jo kolmannen kerran kultavälillä kaudella. Toukokutissa hän sivusi Tiina Vile-niuksen Suomen ennätystä 380. Kesäkuun lopussa Somerolla hän kohensi ennätystä viidellä sentillä ja nyt tuli viisi senttiä lisää. Yritykset neljästä metrillä olivat kuitenkin ujoja.

Maailman parhaiden naisshyppääjien tulokset pyörivät nykyisin 430-450:n paikkeilla. Selvästi yli neljään metriin pääseminen edellyttäisi Saarelta sekä nopeuden että tekniikan kohentamista.

"Pahin virheeni on se, että olen riman päällä keinutuo-liasennossa. Se pitäisi saada korjattua. Lisäksi minun pitäisi oppia ponnistamaan kauempaa ja käsiäkin pitäisi saada ponnistusvaiheessa suoremmiksi", Saari luetteli lajin keskeisiä tekijöitä, jotka eivät ole hänellä vielä kun-nossa.

Saaren päätavoite tänä vuonna on nuorten EM-kisois-sa Ljubljanassa.

"Toivottavasti pääsen siellä yli neljän metrin", Saari toivoi. (STT)

Exchange rate

July 17, 1997

1 Finnish mark = US \$.1889
1 US \$ = 5.2933 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million mini-mum.

Muistithan uusia tilauksesi?

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$3,595.40

Laina & Martti Peltola, Lunenburg, MA \$20.00

Henni Lappalainen, West Townsend (MA), on lahjoittanut vanhoja aikakauslehtiä Raivaajan kirjakaupalle.

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR

BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen

Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 508-343-3822

FAX: 508-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Elanto

Elanto syntyi sortovuosina tämän vuosisadan alussa Suomessa. Tarkoitus oli turvata ihmisten elanto Helsingin seudun alueella ja toimintaan lähtivät mukaan kaikki - myös ns. porvareita.

Noin kymmenen vuotta sitten Elannon silloinen pääjohtaja Ylmeri Runko toi johtoryhmänsä Amerikkaan. Hän vei matkalaisensa Valloiseen taloon Washingtonissa ja toi heidät myös Bostoniin.

Bostonissa John Hancock järjesti ryhmälle vastaanoton, kun oli juuri ryhtynyt maratonjuoksun pääsponsoriksi. Olivathan suomalaiset voittaneet kuuluisan juoksun yhdeksän kertaa ...

Lähti eläkkeelle tämä Runko ja muut miehet johtivat Elantoa, jolla 90-luvulle astuttaessa oli 172,000 henkilöjäsentä.

Laman aikana myös Elantoa runneltiin. Syntyi lehti-kirjoittelua, jonka totuudenpohja oli kyseenalainen. Elannon säästökassa on ollut vuosien saatossa jäsenten ja osuusjärjestön yllpeys.

Se joutui vaikeuksiin, ei sen vuoksi, ettei Elannon talous olisi sitä kestänyt, vaan siksi, että KOP, siis Kansallis-Osake-Pankki, söi sanansa jouduttuaan itse SYP:n määräämisvaltaan. Toinen Elannon pankeista, Työväen Säästöpankki, oli jo joutunut markkinoilta pois.

Elannon säästökassassa oli miljardi markkaa rahaa ja jotta toiminta olisi voitu turvata, yritys joutui pakkosaneeraukseen. Kuten niin monessa muussakin tapauksessa, Elannon vakaavaraisuus ei kuitenkaan ollut milloinkaan uhattuna.

Tämä on varma tieto nyt ja siihen uskotaan.

Uuden pääjohtajan - toinen Runkon kauden jälkeen - Tauno Palmroosin alaisuudessa Elannon toiminta jatkuu.

Noita asiota ajattelin ajaessani Paason Myllytuvan suuntaan Heinolan takaiselle järvi-alueella, jolta mahtava Kymijoki kerää vesivarastonsa uittoon ja muuhun toimintaan.

Päivänä, jolloin Paavo Nurmi täytti 100 vuotta, Ylmeri Rungosta tuli 70-vuotias.

"El Paasossa" eli siinä yli



Paaso-kosken partaalla on Ylmeri Runkon sauna. Kuvassa tsäntämies itse. Kuva: Stig Häggblom

200-vuotisessa myllytuvassa me vanhat kaverukset delta tapasimme jälleen ja



Sirkka-Liisa ja Ylmeri Runko yli 200-vuottaassa myllytuvassa. Sirkka-Liisa on muuten karjalan tyttöjä ja sitä mieltä, että Suomelle me vanhat alueet kuuluvat ...

Kuva: Stig Häggblom

yhdessä puntarimme Suomen tulevaisuuden näkymiä ja mahdollisuuksia. Onhan niitä ...

Taiteilija-vaimo Sirkka oli päiväsankarilleen omistanut pienen kirjan, jonka alkulauseet olivat tällaiset:

RAKAS MIEHENI YLMERI

"Runokuva" onnittelee Sinua 70-vuotissyntymäpäiväsi

aattona.

Kirjaa voit mukanasi kantaa tai toisille antaa.

Olethan kulkenut kanssani 45 vuotta runotiellä.

Jatkukoon matkamme

edelleen

uuden 'jälkeläisen' kera ja olkoon se lisä elämän rikkautta ja rakkautta".



Westminsteriläiset (MA) Benny ja Viola Autula kävivät kesäkuuisella FinnFest-matkallaan tervehtimässä myös St. Urhoa Menaghassa Minnesotassa.

Tupakka sytytti Puu-Rauman palon

Vanhan Rauman kaupunginosassa alkuvuokolla satuneen tulipalon syyksi on selvinnyt katolla tupakointi. Kuulustelujen perusteella palo syttyi, kun pihapiirissä vanhempiensa luona vierailut parikymppinen nainen oli tupakoinut yhden palossa vaurioituneen ulkorakennuksen katolla.

Rauman poliisin mukaan nainen oli kiivennyt katolle pilailumielessä kolistelemaan hereille piharakennuksen vierashuoneessa nukkunutta ystäväänsä.

Epäonninen tupakointi aiheutti tulipalon, joka vaurioitti viittä toistensa lähellä sijainnutta piharakennusta ja uhkasi vakavasti myös samassa korttelissa sijaitsevia kahta suurehkoa asuintaltoa.

Palo ehti levitä umpikorttelissa viiteen ulkorakennukseen ennen kuin palokunta sai tulen hallintaan.

Vanhan Rauman idyllinen puutaloalue kuuluu Unescon maailmanperintölistalle. (STT)

Suomi kiinnostaa matkailijoita

Matkailu ulkomailta Suomeen on lisääntynyt viidenneksen. Tilastokeskuksen matkailutilaston mukaan ulkomaisten matkailijoiden yöpymiset Suomessa lisääntyivät 21 prosenttia viime vuoden toukokuusta tämän vuoden toukokuuhun.

Kotimaisten matkailijoiden yöpymiset lisääntyivät 8 prosenttia. Hotellihuoneiden käyttöaste oli toukokuussa 47.2 prosenttia. (STT)

SUUREEN LÄNTEEN Siirtolaisuus Suomesta Pohjois-Amerikkaan

Kirjoittaja: Reino Kero

Kustantaja: Siirtolaisuusinstituutti

Uutta, tutkittua tietoa Suomen siirtolaisuudesta

Yhdysvaltoihin ja Kanadaan; runsas kuvitus

kovakantinen

307 sivua

\$30.00

+ \$3.00 postikuluihin
Mass. asukkaat lisätkää
\$1.50 myyntiveroa

Raivaaja

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Amy H. Schwartz

LUNENBURG, MA - Amy H. (Rahkola) Schwartz, 76, 315 Page St., kuoli heinäk. 16, 1997 Health Alliance Burbank sairaalassa kotonaan saamansa sairauskohtauksen seurauksena. Hän oli 1961 kuolleen Toivo Schwartzin leski.

Hän oli syntynyt elok. 26, 1920 Fitchburgissa Oscar ja Hulda (Pajamäki) Rahkolan tyttärenä ja oli asunut koko ikänsä Lunenburgissa.

Edesmennyt oli työskennellyt 30 vuoden ajan entisessä Foster Grant Co.:ssa Leominsterissä. Eläkkeelle hän jäi 1984.

Schwartz oli Finnish-American Club of Saiman jäsen.

Kaipaamaan jäi sisaruksen lapsi Karen Sullivan, Bridgewater; ja serkku Lydia Hawes, Westminster.

Poika Dennis D. Schwartz kuoli 1977.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom Street, Fitchburg, toimitti hautaamisen South hautausmaahan Lunenburgissa.

WORCESTER, MA - Eric G. Scott, 95, Emanuel Village, kuoli heinäk. 12, 1997 Masonic Home hoitokodissa Charltonissa. Hänen puolisonsa Pauline M. (Lord) Scotto kuoli 1975.

Hän oli syntynyt Suomessa Simon ja Anna (Nye) Scottin poikana ja oli asunut suurimman osan elämästään Worcesterissa. Hän oli Commerce High Schoolin kasvatti.

Scott oli työskennellyt 30 vuoden ajan asentajana Norton Co.:ssa ennen kuin jäi eläkkeelle 1966.

Edesmennyt oli innokas kalastaja ja kuului Rutland Sportsmen's Clubiin sekä Dennyville Sportsmen's Clubiin Mainnessa. Hän oli myös Quinsigamond Lodge, Vasa

Order of America järjestön jäsen.

Kaipaamaan jäi poika Robert G. Scott, Rutland; veli Woodrow Scott, Meza, AZ; kaksi lapsenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Toinen poika Eric P. Scott kuoli 1995.

Hautaaminen Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKOINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Matthew Hannel
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available
Services Rendered To Any Distance
Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

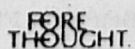
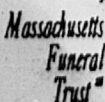
Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton



S. Margareta Wolfahrt

RUTLAND, MA - S. Margareta (Carlsson) Wolfahrt, 62, 115 Pleasantdale Road, kuoli heinäk. 15, 1997 St. Vincent sairaalassa Worcesterissa, minne hänet vietiin jäätyään miehensä ajaman auton alle kotonaan.

Hän oli syntynyt Enköpingsissä Ruotsissa Bengt ja Esterid (Morin) Carlssonin tyttärenä ja oli asunut Holdenissa ennen kuin muutti Rutlandiin 1975.

Edesmennyt oli työskennellyt kirjanpitäjänä Alpine Ski Shopissa Holdenissa, Marriott Hotelissa Worcesterissa sekä Tufts Veterinary Schoolissa Graftonissa.

Wolfahrt oli Finnish Heritage Societyn jäsen.

Kaipaamaan jäi puoliso Edwin Wolfahrt; kaksi poikaa, Tomas R. Larson, Hubbards-ton ja Hans R. Larson, Silverthorne, CO; poikapuoli Rudi E. Wolfahrt, Port Richey, FL; kaksi tytärpuolta, Lisa J. Bean, Worcester ja Laurie L. Black, Tampa, FL; sisko Gunnell Lindberg, Falmouth; kaksi lastenlasta; kaksi lapsipuolten lasta; ja yksi sisaruksen lapsi.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Ituja

Liisa A. Lienes

Varmaan jokainen meistä on joskus kulkenut läpi seutujen, jotka ovat kauan aikaa kärsineet kuivuudesta. Kasvillisuus kuolee, maa halkeilee, pölypilvet nousevat, on ahdistavaa. . . Ehkä paikka paikoin näemme tehokastelumenetelmät, jotka saavat aikaan paikallista kasvua, mutta yleinen tilanne on kuivuus, sateen puute.

Me kaipaamme ELÄMÄÄ. Vain siellä, missä on vettä, on vihreyttä, tuoreutta, elämää.

Meidän hengellinen tilanteemme voi olla vähän samankaltaista kuin kuivan maan. Elämäämme on hiipinyt kuiva uskonnollisuus, tekevänhurskaus ja lihalliset kasteluvälineet.

Tuoreus, vihreys, todellinen elämä puuttuvat. Me voimme kokea jatkuvasti jonkinlaista sisäistä ahdistusta ja tyytymättömyyttä. Kaipaamme sisäistä "sadetta", joka saisi aikaan tuoretta elämää.

Onko sinulla jano? Elävän veden kaipuu? Yritätkö itse kostuttaa sisäistä, kuivaa maaperää? Tarvitset Jeesuksen Kristuksen mukana tulevaa Pyhää Henkeä!

Joh. 7:37-39 tuo asian esiin näin: "Mutta juhlan viimeisenä, suurena päivänä Jeesus seisoi ja huusi ja sanoi: 'Jos joku janoaa, niin tulkoon minun tyköni ja juokoon. Joka uskoo minuun, hänen sisimmästään on niinkuin Raamattu sanoo, juokseva elävän veden virrat. Mutta sen hän sanoi Hengestä, joka niiden piti saaman, jotka uskoivat häneen; sillä Hengi ei ollut vielä tullut, koska Jeesus ei vielä ollut kirkastettu.'

Usko Jeesukseen on ikäänkuin veden ammentamista. USKO AMMENTAA ELÄVÄN VEDEN VIRRASTA. Vanhasa testamentissa viitattiin tähän: Jes. 12:3 "Te saatte ilolla ammentaa vettä pelastuksen lähteestä." Ja Jes. 55:1 "Kuulkaa, kaikki janovaiset, tulkaa veden ääreen. . ."

Jatkuu sivulla 18

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May

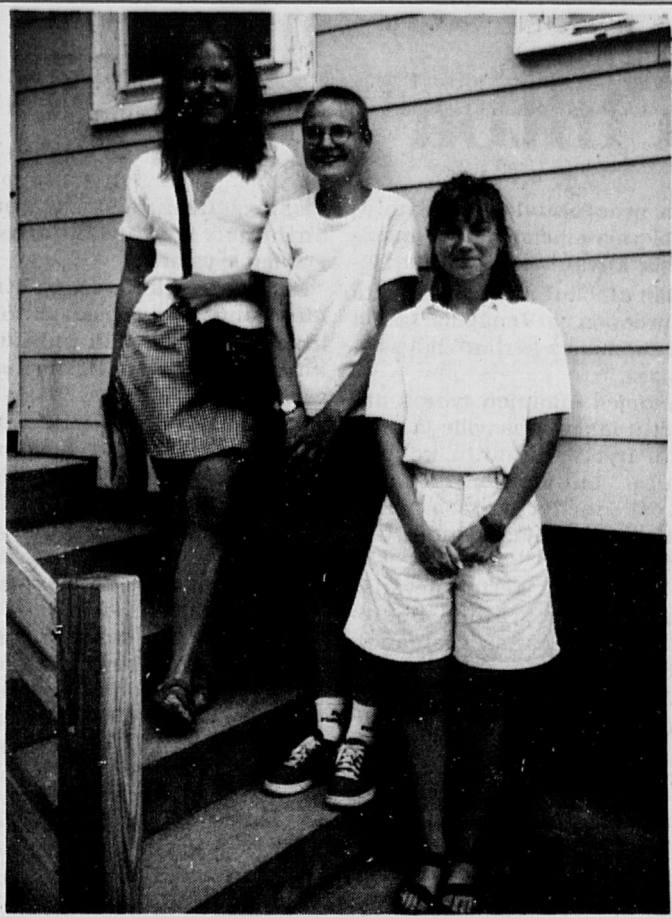
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509



FITCHBURG, MA - Raumalaiset Outi Kuusiluoma ja Katja Virtanen pistäytyivät Raivaajan toimituksessa äskettäisen USA:n vierailunsa aikana. Vieraat kertoivat olevansa täällä kuukauden päivät ihan vain lomailmassa sekä ystäviä ja tuttavita tapaamassa. Kuusiluoma on käynyt Fitchburgin alueella aikaisemminkin vanhempineen, sillä hänen äitinsä asui täällä joitain vuosia vanhempineen 60-luvulla. Kuvassa (vas.) Kuusiluoma, Virtanen ja "autokuskina" toiminut ashbylainen Jennifer Cudmore.

Seurakuntien uutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus **HYVÄT UUTISET** lähetetään joka sunnuntaiamukselta **WEIM** am1280, Fitchburg, klo 8:45.

Heinäkuun kokous 27. p:nä Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Elokuun kokoukset 10. ja 24. p:nä Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoina klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoina klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, heinäkuu 27. p:nä klo 9:00 aam. pyhäkoulu, Jr./Sr. ikäistän raamattutunti sekä aikuisten raamattutunti. Klo 9:45 englantinkielinen jumalanpalvelus.

Rovaniemen maalaiskuntaan Joulumaailma

Kansainvälisen Joulumaailman rakennustyöt on aloitettu Rovaniemen maalaiskunnassa.

Kallioon louhittaviin luoliin mahtuu kerralla jopa tuhat kävijää. Louhintatöissä ensimmäisenä hakkuun tarttuivat maaherra Hannele Pokka, idean isä Niilo Tarvajärvi ja itse joulupukki.

Noin 90 miljoonaa markkaa maksava Syväsen vaaran huviluolasto valmistuu joulukuun 1998. Suomen valtio rahoittaa hanketta 20 miljoonalla markalla. (MTV3)



Sukulaiset tapaavat ensi kerran

FITCHBURG, MA - Serkkuset, fitchburgilainen Kirsti (Nousuniemi) Laitala ja Juhani Nousuniemi Iranista Suomesta, tapasivat toisensa ensi kerran viime kuussa.

Nousuniemi oli ensi vierailulla Yhdysvalloissa. Hän on työskennellyt 20 vuoden ajan Inarissa toimivan Sámi Radion toimittajana, 15 vuotta sen johtajana. Sámi Radio täyttää 50 vuotta lokakuun 5, 1997. Se lähettää saamenkielistä ohjelmaa maanantaista perjantaihin kahdeksan tuntia päivässä.

Tämä ei kuitenkaan ollut työmatka, vaan sukulaismatka. Chicagossa Nousuniemi vieraili vaimonsa sukulaisen luona. Massachusettsissa hän viipyi viikon päivät pistäytyen myös Cape Codilla toisen serkkunsa, Matti Saariahon luona. Siellä ollessaan hän onnistui kalastamaan 31 tuuman pituisen meriahvenen.

Mukana matkalla oli Nousuniemen poika Niiles Antti, joka oli innoissaan voidessaan käydä Chicago Bullsien kotikaupungissa. - Kuvassa (edessä vas.) Eila Nousunime, Niiles Antti ja Juhani Nousuniemi sekä Kirsti Laitala.

Suomen järvivedet poikkeuksellisen lämpimiä

Kesän helteet ovat lämmittäneet Suomen pintavedet poikkeuksellisen lämpimiksi. Järvet ovat paikoin jopa viisi astetta pitkäaikaista keskiarvoa lämpimämpiä. Suurten järvien seliltä mitattavat lukemat kertovat siitä, että pintavedet ovat nyt pitkäaikaista keskiarvoa lämpimämpiä.

Ainoastaan Kilpisjärvi Käsivarren Lapissa on edelleen kylmä, koko muu Suomi saakin nauttia parikymmenasteisista järvistä. (MTV3)

Sanomalehti aina ajan tasalla

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea



NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Elno E. Niinimäki
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Fitchburg, MA

Stratton Summer Player teatteri päättää kymmenen kesä kautensa Muriel Resnickin näytelmällä "Any Wednesday", jonka ohjaana on Miriam Lehto.

Näytelmä esitetään kuusi kertaa heinäkuun 24, 25, 26 ja 31. päivinä sekä elokuun 1. ja 2. päivinä klo 8:00 illalla ilmastoidussa teatterissa, 60 Wallace Avenue.

"Any Wednesday" on komedia, missä neljän ihmisen tiet sokeutuvat mitä odottamattomimmilla ja hupaisilla olosuhteilla.

Lippuvaraukset voi tehdä soittamalla numeroon (508) 345-6066. Koska teatterissa on rajoitettu määrä istuimia, varausten tekeminen on tärkeää!

Tanssit

Saiman Puistossa

Lauantaina
heinäk. 26 p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells soittaa

Lauantaina
elok. 2. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells soittaa

Lauantaina
elok. 9. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites soittaa

Järjestäjä
Finnish-American
Club of Saima

NORTH-END

SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI

525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

BOSTON, MA - Suomalainen kivimosaiikkitaiteilija Ritva Luukkanen haluaa kiertää Amerikkaa näyttelynsä mukana "ennen kaikkea nähdäkseen ihmisiä", koska he kertovat miten työt koskettavat heitä ja heidän elämäänsä.

"Joka kulttuurissa ihminen rakastaa, itkee ja nauraa. Loppujen lopuksi ihmisellä ei ole montaa todellisuutta", hän toteaa, lisäten, että loppujen lopuksi ihmisten tunteet ovat samoja kautta maailman.

Luukkanen töitä on näytillä Boston Public Libraryn Boston Roomin (katukerroksesta vasemmalla oleva huone) tiloissa tämän kuun 29. päivään. Täältä näyttely siirtyy Chicagoon ja mahdollisesti edelleen Minneapolisiin ja päättyy ensi vuoden alussa Suomen Washingtonin suurlähetystön tiloihin.

Kivimosaiikkitaiteilija Ritva Luukkanen: "Saan luonnosta intoa"

Parhaillaan taiteilija käy myös neuvotteluja näyttelyn saamisesta länsirannikolle, mutta mitään aikaa eikä paikkaa olla vielä lyöty lukoon.

Näyttelyn sponsorina toimii Finlandia Foundation trust ja se on osa Suomen itsenäisyyden 80-vuotisjuhlallisuuksia.

Helsingissä syntynyt, mutta nykyisin Pirkkalassa asuva Luukkanen kertoi tehneensä taidetta kaikilla menetelmillä: nahasta, puusta ym. Kerran (1975) sattui kivi käteen ja takassa olleen liekin valo osui siihen.

"Ajattelin, minkälaiset silmät tästä tulisi", niin niissä oli loistetta, Luukkanen kertoo

mieltineensä.

Sen jälkeen taiteilija on omistaunut kivimosaiikkitaiteelle. Hän käyttää töissään vain suomalaisia kiviä, mitkä hän käy itse keräämässä kautta maan. Vasarallaan hän sitten paloittelee ne haluamansa kokoisiksi.

"Jos joku ehdottomasti haluaa, että teen amerikkalaisen muotokuvan amerikkalaisista kivistä, tietysti teen sen."

"Kaksikymmentä kaksi vuotta olen kivimosaiikkitaiteilija tehnyt, ja olen oppinut miten kiveä pitää lyödä", hän toteaa. Noiden vuosien kuluessa on tullut kerättyä pari tonnia kiveä.

Luukkanen töitten joukossa

on muotokuvia, maisemia, Kalevala-aiheisia ja uskonnollisia kuvauksia. Hänen töitään on ollut näytteillä kautta Euroopan ja Venäjällä ja nyt ensimmäistä kertaa Yhdysvalloissa.

Palmen -niminen työ on annettu lahjana paaville ja kuuluu nyt Vatikaanin kokoelmiin. Luukkanen on myös työskennellyt Italiassa sikäläisen taiteilijastipendin turvin.

Luukkanen kertoi olevansa erittäin tyytyväinen Bostonissa saamaansa vastaanottoon. New England Cable News viestitti katsojiaan näyttelystä.

Juuri ennen tänne lähtöään Luukkanen sai viestin, että

Tampere-Talon talvipuutarha on hänen käytössään ensi vuoden syyskuun.

Monin Luukkanen töihin liittyy myös hänen kirjoittamansa runo, ja hän puhuukin töistään runollisia kuvauksia käyttäen.

"Mutta kaiken yläpuolella on klassinen musiikki", hän toteaa innoissaan ja lisää "tai alkuvoimainen ja alkukantainen rytmi kiehtoo myös".

Luukkanen isovanhemmat olivat urkureita, ja Bostonissa mukana ollut Reino poika soittaa pianoa, joten musiikillisuus jatkuu suvussa.

Taiteilija kertoo poikansa tulleen mukaan, "koska on hyvä, että on yksi järkeväkin mukana".



Kivimosaiikkitaiteilija Ritva Luukkanen ja hänen poikansa Reino, joka oli mukana Bostonissa käytännön asioita hoitamassa.



Ritva Luukkanen työ "Kysyn kukkaselta". Jos sille löytyy ostaja USA:n kiertueella, taiteilija on luvannut lahjoittaa rahan Lapsenmieli ry:lle.

Kahvi ei ole suomalaisten ainoa heikkous Suomalaisten jäätelöhimo Euroopan huippua

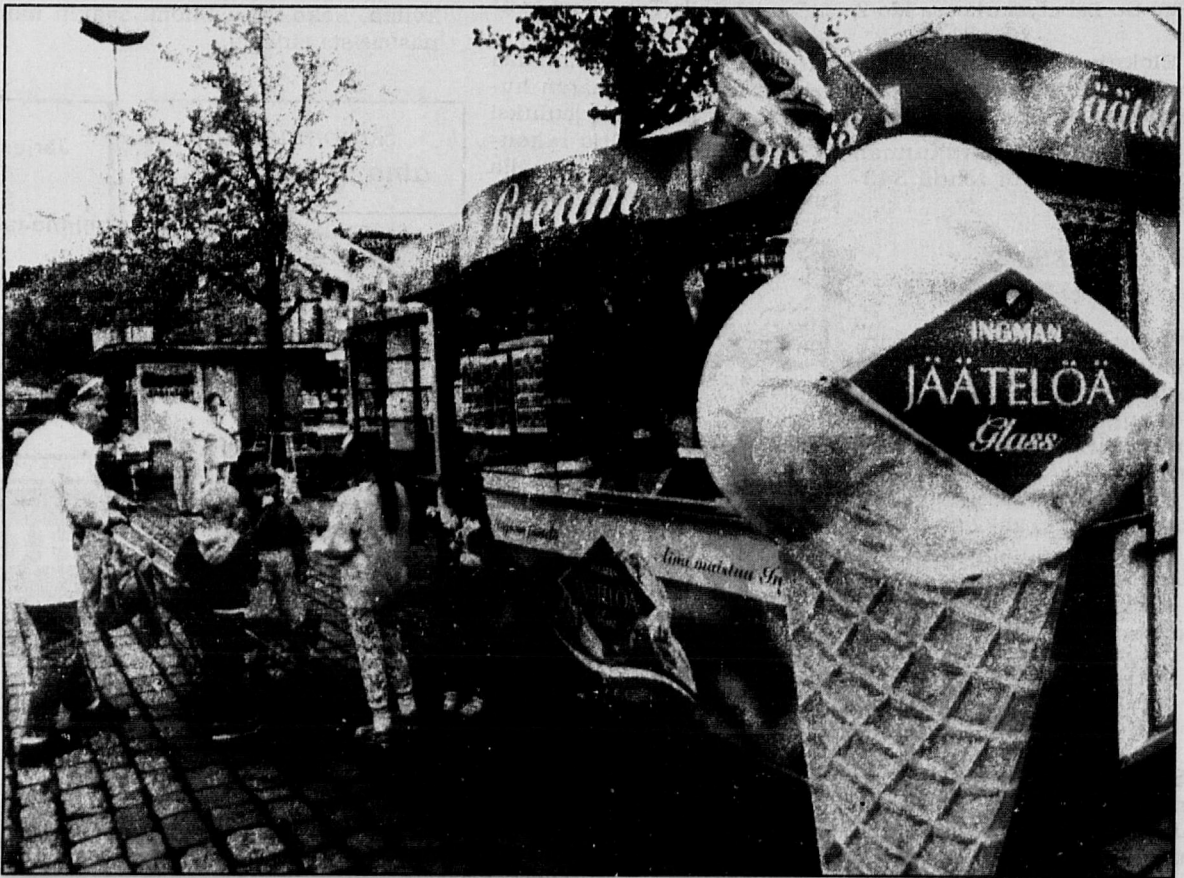
Suomalaiset ovat todellisia jäätelön suurlukuttajia. Viime vuonna jokainen Suomen asukas ahmi tätä herkkua 13.4 litraa, mikä on korkeimpia lukuja koko Euroopassa.

Jäätelön suosio myös lepää laajalla pohjalla, sillä peräti 97 prosenttia suomalaisista lankeaa sen pauloihin. Viime vuonna Suomessa myytiin jäätelöä 68.6 miljoonaa litraa, jonka arvo kuluttajainnoin arvioituna oli noin 1.6 miljardia markkaa. Edelliseen vuoteen verrattuna laskua oli 5 prosenttia litroissa ja 8 prosenttia arvossa. Laskuun vaikutti viime kesän koleus. Elokuun helteetkään eivät enää pystyneet paikkaamaan menetyksiä.

Viime kesän notkahduksesta huolimatta viimeksi kuluneiden kolmen vuoden aikana jäätelön kulutus on Suomessa lisääntynyt 10-15 prosenttia.

Suurimmat suomalaiset jäätelönvalmistajat ovat Valio-jäätelö, Ingman Foods ja Sun Ice. Viime vuonna Suomen jäätelömarkkinoiden kansainvälistyminen jatkui, kun monikansallinen Nestle lanseerasi jäätelötuotteensa markkinoille. Muita kansainvälisiä Suomen markkinoilla olevia jäätelönvalmistajia ovat Unilever-konserniin kuuluva GB Glace, Masterfoods sekä jäätelöautosta myyvä Kotijäätelö.

Tuontijäätelön osuus oli viime vuonna 13 prosenttia eli hieman vähemmän kuin vuonna 1995.



Suomalaisetkin jäätelömarkkinat ovat jossain määrin kansainvälistyneet, mutta kotimaisten valmistajien osuus on edelleen suuri: viime vuonna noin 87 prosenttia.

Vaihto-oppilaana Massachusettsissa

Emilia Hartikainen:

"Kaikki uusi on ollut positiivista"

Monet suomalaiset koululaiset ovat kiinnostuneita viettämään vuoden päivät vaihto-oppilaana Yhdysvalloissa. He hakeutuvat tänne parantaakseen englannin kielen taitojaan, mutta myös amerikkalainen elämäntyyli on kiinnostuksen kohde.

RAIVAAJALLA oli tilaisuus jututtaa kahta Fitchburgin naapurikaupungin Lunenburgin high schoolissa 1996-97 kouluvuoden viettänyttä suomalaista nuorta ennen kuin he palasivat kotimaahansa.

Helsinginläisen **Emilia Hartikaisen** ja Jyväskyläläisen **Riku Keräsen** kokemukset samasta koulusta ja kaupungista olivat yhtä erilaiset kuin he itsekin.

Lunenburgissa Hartikainen oli koulun ylimmällä eli senior-luokalla ja sai päästötodistuksenkin, mutta Suomessa hänellä on vielä kaksi lukiovuotta jäljellä. Yhdysvalloissa vietettyä kouluvuotta ei Suomessa lasketa mukaan.

Täällä 18-vuotta täyttänyt Hartikainen kertoi saaneensa itse valita maan, mutta sen tarkempi valinta jäi vaihto-ohjelmajärjestölle. Vasta kuukautta ennen lähtöpäivää hän sai tietää, minne päin Yhdysvaltoja hän oli tulossa.

"Etsin kokemusta, vapautta ja uusia ystäviä", hän kertoi tänne tulon syiksi.

"Vaihto-oppilaina olleet kaverit ylistivät sanoen, että kannattaa mennä, se on elämän paras kokemus", hän lisäsi. Suurimpana syynä tietenkin on päästä harjoittamaan englantia käytännössä.

"En ollut ennen ollut USA:ssa ja halusin tutustua jenkikulttuuriin toden teolla", Hartikainen selitti.

"Ehdottomasti", oli vastaus kysyttäessä, onko vuosi täytännyt odotukset. Pari ensimmäistä viikkoa hän tunsi itsensä ulkopuoliseksi, mutta sen jälkeen hän on kuin kuka tahansa isäntäperheensä jäsen. Perheessä oli hänen ikäisensä tyttö Mindy, jonka kanssa ystävyystyminen oli ollut helppoa.

Suomalainen ja täkäläinen koulu erosivat melkoisesti toisistaan.

"Suomessa koulu on enemmän opiskelua varten. Täällä se on harrastusta ja toimintaa, mikä tekee koulusta hauskemman", Hartikainen kommentoi. Koulupäivät ovat täällä lyhyempiä. Suomessa koulunkäynti on vaikeampaa, joten sinne palattua "pitää taas ruveta työskentelemään".

Lunenburgissa Hartikainen oli mukana koulunsa International Clubissa ja kilpalevassä näytelmäseurassa. Vaihto-oppilaana hän kävi

myös koulun jokaisessa luokassa puhumassa Suomesta.

Viimeisten kolmen kuukauden aikana hän kertoo saaneensa paljon uusia ystäviä. Tietenkin "siskonsa" Mindyn kautta hän pääsi heti tutustumaan luokkatovereihin eritavalla kuin moni uusi oppilas.

Koska vuosi on ollut tapahtumarikas ja mielenkiintoinen, koti-ikävä ei ollut päässyt pahemmin vaivaamaan. Kirjoittelu ja puhelinoitot auttoivat kuten myös äidin ja isän huhtikuinen vierailu.

Sättäi vielä niin hullusti, että vierailu ajoittui talven pahimman lumimyrskyn aikaan. Edellispäivä oli ollut todella helteinen, lähes 80-asteinen pääsiäissunnuntai, ja seuraavana päivänä alkoi sataamaan lunta, ja jalkakaupallal!

Hartikaisen tulevaisuuden suunnitelmissa on kemian ja biologian opiskelu, ja niinpä seuraavan kouluvuoden kurssit pitää valita ne mieleensä. Yliopisto-opiskelun Yhdysvalloissa kiinnostaa, mutta sen toteutumiseen tarvitaan stipendi.

"Suomessa opiskelu on ilmaista, helpompi toteuttaa,

kun se ei vaadi pääomia", Hartikainen totesi.

Hartikainen kertoi täkäläisen perheensä syöneen yhdessä joka päivä, koska usein se oli ainoa hetki päivästä kun kaikki olivat koolla.

"Perheeni äiti on tosi hyvä kokki. Hän valmisti paljon kansainvälisiä, kiinalaisia ja italialaisia ruokia." Ruoka oli

hyvä, mutta Hartikaisen mielestä tosi rasvaista ja lihottavaa.

"Kaikesta muusta täällä saamastani ruoasta olen pitänyt paitsi grillimakkarasta", Hartikainen kertoi. Se oli erilaista Suomessa tottuneeseen.

Eroa suomalaiseen elämään Hartikainen kertoi huomian-

neensa myös siinä, että täällä monet naiset ovat kotona kunnes lapset menevät kouluun. Suomessa lähes kaikki äidit käyvät työssä täyspäiväisesti, täällä usein vain puoli päivää.

Aluksi autokulttuuri ihmettytti. Nyt siihen on jo tottu-

jatkaa sivulla 8



Helsinginläiselle Emilia Hartikaiselle Amerikan vuosi on ollut parempi kuin mitä hän osasi kuvitella. Koti-Suomeen hän palaa itsenäisempänä ja kokemusrikkaana.

Riku Keränen:

"Oma äiti yhtä äkkiä tärkeämpi"

Vaikka Riku Keränen ja Emilia Hartikainen kävivät samaa high schoolia, he olivat hyvin vähän tekemisissä toistensa kanssa. Kumpikin oli tullut tänne englantia opiskelemaan, joten ei ollut mitään järkeä viettää vapaa-aikaansa toisen suomalaisen kanssa.

Keräsen vaihto-oppilasvuosi ei sujunut yhtä mutkattomasti ja positiivisissa merkeissä kuin Hartikaisen.

Ensimmäinen isäntäperhe oli kaikkea muuta kuin sopiva. Keränen kertoi, että mikään ei ollut sallittua. Ainoa palkka, minne hän sai mennä oli läheinen keilahalli. Hän sanoi perheen äidin mielivastauksen olleen "No, you're just going to raise hell". Uuden vuoden aattoakin piti olla kotona.

Keränen oli erittäin pettynyt yhteyshenkilöönsä, joka hänen mukaansa ei tehnyt mitään tilanteen parantamiseksi. Hän kieltäytyi hankkimasta uutta perhettä, vaikka Keräsen mukaan vaihto oli tarpeen.

"Kauhea kulttuurishokki", oli Keräsen kommentti Yhdysvalloista.

"Jenkit antavat niin erilaisen

kuvan kulttuuristaan kuin mitä se on", hän kommentoi.

Koulun tiukkuus oli Keräsestä uskomatonta. Hänestä oli aivan hullua, että 17-18-vuotiaiden oppilaiden piti

pyytää lupa vanhemmilta voidakseen katsoa elokuvan, mikä käsitteli seksiä.

"Minun katsomuksestani ei voinut tehdä oikeastaan mitään." Syynä vaikeuksiin

saattoi Keräsen mukaan olla se, että "itsepäisyyteni takia en sopeutunut. Minulla on oma pää puhua mistä halu-

jatkaa sivulla 8



Jyväskyläläinen Riku Keränen näyttää yllpeänä käsivarteensa tatuoitua Suomen Leijonaa, mikä valokuvassa jää kyllä näkemättä.

Alpo Suhosesta päävalmentaja Chicagoon

Suomalainen jääkiekkovalmentaja **Alpo Suhonen** siirtyy Euroopan kaukaloista Yhdysvaltoihin Chicago Wolves-joukkueen päävalmentajaksi. Chicagon "sudet" pelaa IHL-liigassa eli Pohjois-Amerikan kovimman sarjan NHL:n "farmiliigaksi" kutsutussa sarjassa.



Alpo Suhonen on ensimmäinen eurooppalainen päävalmentaja Pohjois-Amerikan jääkiekkosarjoissa.

Suhosen 1+1 -vuotinen sopimus on historiallinen, sillä hän on ensimmäinen eurooppalainen, joka on toiminut päävalmentajana Pohjois-Amerikan jääkiekkosarjoissa.

Suhonen oli Wolves-joukkueen päävalmentajana jo viime keväänä, kun hänen sveitsiläinen joukkueensa Zürich SC putosi pudotuspeleistä. Suhosen tarkoitus oli jatkaa ensi kausikin Sveitsissä, mutta Chicagon houkutus oli liian suuri.

"Asia on ollut keväästä saakka vireillä ja nyt sopimukseni on aivan selvä. Olen erityisen tyytyväinen siitä, että pääsen aloittamaan kauden hyvissä ajoin ja kaikkien näiden vuosien jälkeen minulla on erittäin hyvä tunne tulevaisuudestani", Suhonen iloitsee.

Chicago Wolves-joukkueen omistaa paikallinen tupakkakauppias, joka omistaa myös osan NHL-joukkue Pittsburgh Penguinsista. Kolme vuotta joukkueen omistanut kauppias on uudistanut susilauman organisaatiota rajusti, sillä viime keväänä sekä päävalmentaja että manageri saivat potkut kesken kauden.

Pelaajahankinta vauhtiin

Suhosen nimitys aloittaa myös pelaajien värväyksen. Melkein koko jouk-

kueen pelaajisto on kutsuttu NHL-leireille, mutta Suhonen haluaisi NHL-farmilaisten lisäksi mukaan joukkueeseensa NHL-seurojen varaamia pelaajia, joilla ei vielä ole sopimusta kaikkein kovimpaan liigaan. Nuorille eurooppalaisille pelaajille IHL-liiga tarjoaa hyvän ponnahduslaudan.

"Seuraavan kahden, kolmen viikon aikana neuvottelemme potentiaalisten pelaajien kanssa, mutta vasta NHL-leirien jälkeen tilanne selviää lopullisesti", Suhonen kertoo.

Suhosen eurooppalais-pohjoisamerikkalais-tyyliselle kiekkoilulle löy-

tyy Chicagon miljoonakaupungista paljon kannattajia. Wolves tavoittelee ensi kaudella Turner-cupin voittoa eli sarjan mestaruutta.

"Mediajätti Ted Turnerin mukaan nimettyä pokaalia tavoittelee kylläkin kaikki muutkin sarjan joukkueet, joten kilpailu on todella kova ja päävalmentajan paikka yhtä tuulinen kuin muuallakin", Suhonen myhäilee.

Vaikeuksien kautta voittoon

Suhonen on suomalaisvalmentajista se, joka vaikeuksien kautta nousee yhä uudelleen voittoon.

Suomen maajoukkueen päävalmentajana toiminut Suhonen vaikutti hetken myös teatterinjohtajana Turussa. Kaudet 1989-90 ja 1992-93 Suhonen toimi NHL-seura Winnipeg Jetsin apuvalmentajana. Kesällä 1993 hän aloitti Jokereiden päävalmentajana, mutta sai kesken runkosarjan potkut ja siirtyi samantien Sveitsiin Kloteniin. Kloten voitti maan mestaruuden Suhosen ohjailmana kaksi kertaa peräkkäin.

(Demari)

EMILIA...
jatkoa sivulta 7

nut, Hartikainen totesi. "Välillä kyllä ihan kauhistuttaa, miten paljon autoa käytetään. Täällä perheellä saatetaan olla neljäkin autoa", hän kauhisteli. Suomessahan useimmilla perheillä on vain yksi auto. Tosin Hartikainen ymmärtää, että täällä auto on välttämättömyys Lunenburgin kaltaisissa pikku kaupungeissa, koska julkisia kulkuneuvoja ei ole.

Lunenburg oli hänen mielestään ihana asuinpaikka, luonnon keskellä, puita ja muuta viheyttä.

Hartikainen kertoi olleensa luokkaretkellä Mainen osavaltiossa ja ihastuneensa niihin maisemiin. Bostonissa tietysti oli tullut käytyä usein, varsinkin viikonloppuisin. New Yorkissa hän vieraili vanhempiensa kanssa, ja Washington, D.C.:ssä hän vietti viikon joululomalla Mindy-siskonsa kanssa tämän sedän luona.

Hartikaisella on täällä vaihto-oppilasarjastonsa hankkima ns. tukihenkilö, jonka puoleen saattoi kääntyä käytännön asioissa ja muutenkin. Hänen yhteyshenkilönsä oli Fitchburgissa asuva amerikkansuomalainen Rebecca Gauffin, joka myös esitteli

Hartikaisen RAIVAAJALLE.

Vuoden aikana Hartikainen on tavannut monia muitakin amerikkansuomalaisia, suurin osa tosin vanhempia henkilöitä.

Suomessa hänellä on 13-vuotias sisko, jota hän aikoo aikanaan taivutella kokemaan samaa. Hän on kyllä tietoinen, että halua pitää olla itsessä, muuten kokemus saattaa olla kaikkea muuta kuin hyvä.

"Jos lähtee esimerkiksi vanhempien takia, saattaa tulla kauhea ikävä, eikä osaa sopeutua tähän kulttuuriin", hän toteaa.

USA:n vuosi on Hartikaisen mielestä tehnyt hänestä paljon itsenäisemmän. Koska ei asu omien vanhempiensa kanssa, pitää ottaa enemmän vastuuta ja itse päättää asioista.

"Ei pidä muuttaa näitä ihmisiä suomalaisiksi, vaan koettaa itse oppia tästä kulttuurista. Täytyy yrittää löytää hyvät puolet", Hartikainen kommentoi viisaasti. Hän lisäsi heti päraan, että "periaatteessa en ole huonoa löytänytään. Kaikki uusi on ollut positiivista. Halusinkin sitä erilaisuutta, uusia kokemuksia".

RIKU...
jatkoa sivulta 7

an". Oltuaan viisi kuukautta ensimmäisessä perheessä Keränen vaihtoi kaverinsa perheeseen, ja tilanne parani. Vaikeuksista ja vastoinkäymisistä huolimatta Keränen ei katunut tänne tuloa. Vuosi myös antoi paljon ja sai paljon uusia kavereita, joita varmasti tulee ikävä Suome-

sa. "Oma äiti oli yhtä äkkiä tärkeämpi", hän totesi nauraen. Keräällä on kaksi kouluvuotta jäljellä Suomessa. Sen jälkeen on armeija edessä, ja "ehkä kadettikoulu, sillä suvussa kulkee tämä sotilas-homma".

Lunenburgissa Keränen pelasi amerikkalaisia jalkapalloa ja kuului koulun jääkiekkjoukkueeseen. Parhaat muistot olivatkin urheilun parista. Pelihenki oli ehdoton.

Englannin opettajaansa hän ylisti parhaaksi opettajaksi mitä hänellä on koskaan ollut. Ja vaikka historian opettajakin oli "ylkilitti", niin hänen tunnillaan oppi, jos jaksot kuunnella.

Täällä vietetyn vuoden aikana Keränen sanoi nähneensä, miten erilaisia ihmisiä suomalaiset ja amerikkalaiset ovat.

Hänen viimeisen perheensä äiti ei kokannut koskaan, vaan koko ajan käytiin ulkona syömässä. Ei siinä mitään valittamista ollut, kivaa se oli Keräsestä.

"Täällä pitäisi olla oma auto. Kävelyteitä ei edes ole", hän totesi. Eräs kaverikin oli kutsunut hulluksi kuultuaan Keräsen kävelleen puolisen mailia.

Erilaisista oli myös nuorison tapa rentoutua. Suomessa Keränen sanoi nuorten ryyppäävän, täällä he polttavat marijuanaa.

NL valmisteli hyökkäystä Suomeen heti talvisodan jälkeen

Leningradin sotilaspiiri alkoi heti talvisodan päätyttyä valmistella suursotaa Suomen rajojen tuntumassa. Petroskoinen historiantutkija Juri Kilin on venäläisiä arkistolähteitä tutkimalla selvittänyt, että joukkojen vahventamisen ohella Kuolan niemimaalla ja Karjalassa päätettiin aloittaa mm. valtaisa lentokenttien rakennusohjelma.

Sotilasaiakauslehdessä julkaistussa artikkelissa Kilin kertoo, että 250 betonilentokentän rakentamiseksi käskettiin perustaa sata rakentajapataljoonaa, joista jokaisessa olisi tuhat sotilasta. Neuvostoliiton silloisen sisäasiain kansankomissariaatin eli NKVD:n oli määrä lähettää töihin peräti 400.000 vankia.

Tutkija Kilin on päätenyt siihen tulokseen, että uudet kentät tarvittiin valtaisan ilma-aseen "lentävän armadan" tukikohdiksi. Leningradin sotilaspiirin puolustusvalmistelut olivat näin selkeästi hyökkäyksellisiä.

Megahjelmaa ei kuitenkaan ehditty toteuttaa Saksan aloitettua hyökkäyksen 22. kesäkuuta 1941 Neuvostoliittoa vastaan ja Suomen liittyessä suursotaan.

Betonilentokentät oli suunniteltu rakennettavak-

si nopeille lentokoneille. Koko sotilaspiirissä oli nimittäin ennen talvisotaa vain 25 niille sopivaa kenttää. Yksikään kentistä ei sijainnut Kuolan niemimaalla tai Karjalassa.

Kaikkiaan 231 sorapintaista lentokenttää oli tarkoitus uudenaikaistaa rakentamalla niille betoniset kiitoradat. Kokonaan uusia kenttiä oli tarkoitus rakentaa 20. Ohjelman toteuttaminen olisi tullut maksamaan yli kolme miljardia, mikä oli tuolloin valtava summa.

Yksi suursodan kalustoa palveleva kenttä oli määrä rakentaa Hankoon, ja sen rakennustyöt ehdittiinkin aloittaa.

Suomalainen sotilastiedustelu oli puolestaan sotahistorioitsija Antti Juutilaisen mukaan pitkälti selvillä siitä, mitä naapurin alueella oltiin tekemässä. Suomen ilmavoimien konemäärä ehdittiin näin nostaa 243 sotakeipoiseksi lentokoneeksi.

Hän haluaa samalla korostaa, että valtaosa suomalaisten Muurmännissa, Itä-Karjalassa ja Kanaksella paikantamista kentistä oli ns. korpikenttiä tai korkeintaan sorapintaista lentokenttiä eikä suunnitelman tarkoittamia moderneja betonipintaista sotilaslentokenttiä.

(STT)

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Rikollisjärjestöön osallistuminen kriminalisoidaan

Osallistuminen rikollisjärjestön toimintaan kriminalisoidaan Suomessa, mutta rikollisjärjestön määrittely jää viranomaisten harkintaan, kertoi sisäministeri **Jan-Erik Enestam** äskettäin Verkkouutisten haastattelussa.

Parhaillaan valmisteltavaa lakipykälää ei Enestamin mukaan automaattisesti sovelleta moottoripyöräjengeihin, vaan kriminalisointi vaatii aina oikeuden päätöksen. Hän vertaa tilannetta tekniiseen kuunteluun, johon tarvitaan tuomioistuinten päätös.

Enestam korostaa, että pykälää tullaan käyttämään vain tarkan harkinnan jälkeen. Se, että pakkokeinolla annetaan mahdollisuus kriminalisoida jengeihin osallistuminen, ei automaattisesti johda siihen, että se myös heti kriminalisoidaan, selventää Enestam. (STT)

Väkivaltarikokset lisääntyvät edelleen

Rikosten määrä on yhä jatkanut kasvuaan Suomessa. Erityisesti pahoinpitelyjen määrä on viime vuoden aikana lisääntynyt. Myös törkeimpien väkivaltarikosten kuten tappojen ja murhien määrä pysyy korkealla tasolla.

Oikeuspoliittisen tutkimuslaitoksen tekemän selvityksen mukaan pahoinpitelyrikosten lisääntyminen parina viime vuonna merkitsee sitä, että niiden määrä myös jatkaa yhä kasvuaan. Kun 1970- ja 80-luvuilla Suomessa tehtiin runsaat sata tappoa ja murhaa vuodessa, viime vuonna tilastoitiin 160 murhaa tai tappoa sekä 331 yritystä. Luku on edelleen Pohjoismaiden korkein ja sijoittuu eurooppalaisessa vertailussa yläpäähän.

Väkivaltarikosten lisäksi suomalaiset syyllistyvät edelleen usein liikennerikoksiin. Vuonna 1996 liikennerikosten osuus kaikista rikoksista oli lähes puolet, 47 prosenttia.

Ryöstöt ja varkaudet kääntyivät laskuun

Monen rikoslajin määrällinen kasvu on kuitenkin muutaman viime vuoden aikana taittunut. Esimerkiksi rattijuopumusten ja ryöstöjen määrä kääntyi viime vuonna selvään laskuun. Varkaudet vähenivät vuonna 1994 ensi kertaa pitkään aikaan.

Myös yli kymmenen vuoden ajan rajusti kasvaneiden vahingontekojen määrä on muutaman viime vuoden aikana hieman vähentynyt. Poliisin tietoon tulleet petokset ja kavallukset ovat palautuneet vuoden vuosikymmenen vaihteen huippuluvuista vuoden 1983 tasolle. (STT)

Suomalaisia tv-ohjelmia satelliitin välityksellä Eurooppaan

Suomalaisia televisio-ohjelmia on aloitettu lähettää satelliitin välityksellä Eurooppaan. TV-Finland-nimeä kantavan kanavan ohjelmisto kootaan sekä Yleisradion että MTV3:n ohjelmista.

Euroopassa TV Finlandin lähetystä voi vastaanottaa digitaalisella satelliittivastaanottimella tai mahdollisesti paikallisen kaapelitelevision kautta. Satelliittivälityksestä huolehtii norjalainen Telenor-yhtiö.

Jos antennipeilin eli niin sanotun lautasen halkaisija on kuusikymmentä senttiä, voi lähetyksiä katsella Keski-Euroopassa. Suuremman halkaisijan antennipeilillä ohjelmat saa ruutuun Välimerellä. Kun kokoa kasvatetaan, näkyvät Suomen uutiset Pohjois-Afrikkaan asti.

Satelliittikanava on maksullinen. Alkuvaiheen kokeilun jälkeen toiminta alkaa varsinaisesti syyskuun alussa, jolloin myös kanavan katseluun tarvittavat maksukortit otetaan käyttöön. (MTV3)

Suomi ja EU sopivat viljaneuvotteluista

EU:n maatalouskomissaari Franz Fischler ja Suomen maatalousministeri Kalevi Hemilä päättivät aloittaa neuvottelunsa mallista, jolla voidaan turvata suomalaisen viljanviljelyn tulevaisuus myös interventiohintojen laskun jälkeen. Neuvottelut käydään virkamiestasolla lähiviikkoina, Fischler ilmoitti.

"Viljan tuotantokustannukset ovat Suomessa jopa 60 prosenttia korkeammat kuin EU:n keskiarvo, ja ilmasto-olojen takia sato on alhainen", Fischler kiteytti Suomen ongelman televisioidussa tiedotustilaisuudessaan.

Fischler sanoi jo viime viikolla, että Suomen viljanviljelyn on saatava erityistukia selviytyäkseen komission esittämästä interventiohintojen laskusta. Viljan hinta laskisi komission esittämän 20 prosentin vähennyksen myötä alle suomalaisten tuotantokustannusten.

Fischler ei osannut vielä ennustaa suomalaisen viljanviljelyn tuen tarkempaa muotoa. Toimistopäällikkö Paavo Mäkinen EU-komission maatalouspääosastolta totesi, että suomalaisen viljanviljelyn ongelma vaikuttaa olevan EU:ssa ainutlaatuinen. Missään muussa maassa ei ole vaadittu vastaavia erityistoimia.

Mäkinen muistutti, että komission ehdotuksessa on myös Suomelle myönteisiä tekijöitä. Maatalouden aluetuki ulotettaisiin koko maahan, eli tukea voisi maksaa myös nykyisen ulkopuolella.

BSE-toimet tuotava myös Suomeen

Komissaari Fischleriltä ei sen sijaan liennyt ymmärtämystä Suomen halulle käyttää edelleen nautojen ja lampaiden aivoja ja selkätimiä turkiseläinten rehuna.

Komissio pyrkii viemään koko EU:ssa läpi säännöt, jotka määräisivät kaikki maat tuhoamaan mahdollisesti hullun lehmän tautia tai lampaiden vastaavaa scrapie-tautia kantavat teurasjätteet.

Suomessa kumpakaan tautia ei ole tavattu, mutta komissaarin mielestä ei voi olla varmuutta puhtaudesta ei voi olla missään maassa. Yhteiset säännöt teurasjätteistä takaavat sen, että kauppa EU:n sisällä voi jatkua vapaana, Fischler painotti.

"Ellemme halua purkaa naudan- ja lampaanlihan vapaita sisämarkkinoita, on samat toimet otettava käyttöön kaikissa maissa." (STT)

Hirsitaloviejät

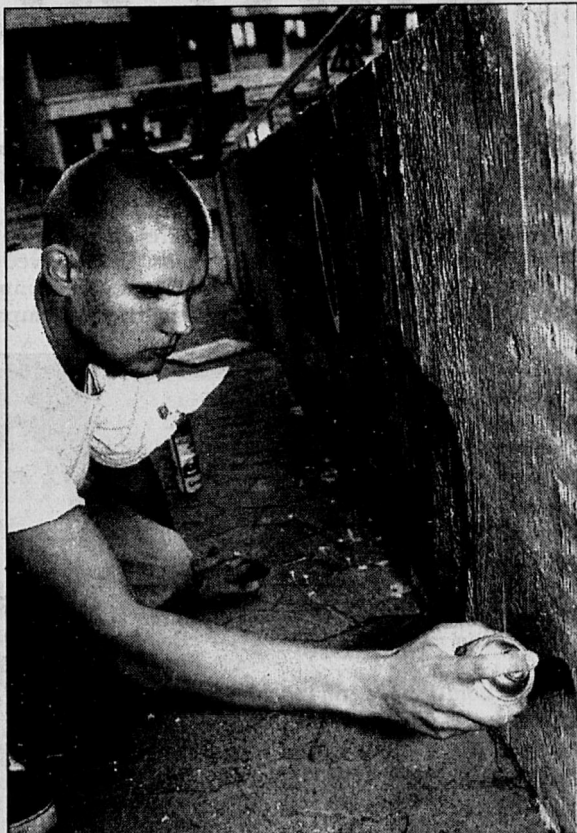
kisaavat Aasian markkinoilla

Suomalainen hirsitalo-osaminen on valttia Aasiassa. Lama poiki rutkasti lisää viejiä hirsitalomarkkinoille. Yksin Japaniin hirsitaloja vie parikymmentä yritystä.

Viime vuonna hirsitaloja vietiin Suomesta noin 400 miljoonalla markalla. Tällä hetkellä uhkana on, että keskenään kovasti kisaavat suomalaisviejät alentavat liaksi hintojaan.

Vihreiden arvojen, terveellisen asumisen ja vapaa-ajan lisääntymisen uskotaan lisäävän hirsitalojen kysyntää Aasiassa. Loma-asuntojen lisäksi nyt halutaan myös omakotitaloja. Hirsitalojen puolesta Aasiassa puhuvat myös maanjäristykset. Hirsi kestää heilahtelut muita rakenteita paremmin. Aasialaiset arvostavat hirsirakennuksissa myös männyn vaaletta.

Suomalaisten ohella maailman hirsitalomarkkinoilla eniten kisaavat kanadalaiset, amerikkalaiset ja uusi-seelantilaiset yritykset. (STT)



Kalervo Lampela antaa graffituilleen 20 vuoden kestävyystakuun.

Grafitimaalauksia portaikkoihin ja kännyköihin

Helsingissä toimivan nuorten toiminta- ja taidekeskus Narrin jäsenet järjestivät grafiitinmaalauksemppauksen osoittaakseen, että kaikki julkinen maalaus ei ole töhristä. Ryhmä on työskennellyt yhdessä useita vuosia. Heidän teostensa koko vaihtelee sadasta neliöstä kännäkökokoon.

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

During 1931-33 the Finnish Workers Educational Association of Manhattan's famous Fifth Avenue Hall dance orchestra consisted of (from left) William Syrjälä, Viola Turpeinen, Antti Kosola and Arvid Franzen.

Antti Kosola

Pianist, accordionist, orchestra leader

by Toivo Tamminen
translated by Roy Helander

Photos courtesy Toivo Tamminen

This is the seventh in a series of articles on historical Finnish American recording artists.

Toivo Tamminen, of Riihimäki, Finland, has spent a decade researching the life and work of men and women whose voices and music have been preserved on cylinder and 78 r. p. m. disc recordings.

Andrew (Andy, Antti) William Kosola was born in Iron Belt, Wisconsin, on March 4, 1896. He was the oldest of the five children of Antti and Anna Kosola. His father had come to Wisconsin as an immigrant from Härmä as early as 1865. When Andy was quite small, the family moved to Ironwood, Michigan.

Antti, the father, had bought an organ with his first savings, learning to play it well enough to become the organist at a small church. Soon they noticed that the young Antti had inherited his father's musical gifts.

Andy appeared as a piano soloist for the first time at the age of 9 at the Temperance Hall. The same year he joined the Ironwood town band as a drummer. At 16 he graduated

from a two-year high school and then went on tour with a Finnish magician, Alfred Sunell. His job was to emcee the performances and provide musical background when needed. He also played piano for silent films at the local theater.

He was drafted into the army in 1917 and sent to France. There he soon was promoted to corporal and was put into the Army Band. He served at the front for a short time before the end of World War I.

Returning home, he went to work for the post office in Ironwood. He was a mail carrier by day and a dance musician by night for six years. Finally music won out and he quit the post office.

"The Red Coats" was one of his first orchestras. It toured often. A Chicago agent had promised Antti's orchestra a great future in Hollywood, but the musicians did not dare to leave their day jobs in Ironwood.

In 1924 Antti made a tour around America with Alfred Tanner of Helsinki. They stopped in each state where there was a Finnish hall or

club. The cabaret singer Tanner was not received with open arms in every community, and so the accompanist

also had to suffer.

In the middle of the '20s, Kosola played dance music with John Rosendahl, espe-

cially around Duluth, Minnesota, but also in other Midwestern states.

When John Rosendahl and Viola Turpeinen joined forces in 1926, Kosola had to change the composition of his orchestra. His younger brother John on saxophone and William Syrjälä on cornet, violin and drums joined him.

In 1926 Antti Kosola was invited to a Finnish hall in New York by an old friend, Charles Pelton, the actor. Brother John and Bill Syrjälä went with him.

Kosola's fame grew in New York. He played for dances, sold pianos and gave piano lessons to over 50 students, although he had never formally studied that instrument. He became a famous and acknowledged accordionist at this time, for he could not take a piano with him on his tours.

In the spring of 1927 he was asked to gather an orchestra for a Finland trip on the liner *Lancastria*. It became a 10-man group including John Kosola and Bill Syrjälä. They played for the entire sailing and gave concerts in various



The Antti Kosola Trio became well-known through their recordings. This informal portrait shows Antti Kosola on accordion, William Syrjälä, trumpet and John Kosola, sax.

turn to KOSOLA page 16



Sports roundup

with Harri Siitonen

Finland outlasts Belarus in Davis Cup round, 3-2

Finnish tennis players toughed out Belarus in second round Euro-African zone Davis Cup playoffs at Tampere, 3-2 in mid-July.

It hard-fought singles matches, Vladimir Voltchkov defeated Tuomas Ketola, 6-3, 3-6, 7-6 (7-5), 6-1; Tuomas Lenho took Alexander Shvets, 7-5, 6-1, 4-6, 6-3.

In reverse singles, it was Kim Tiilikainen over Shvets, 6-7 (6-8), 6-1, 7-5, 6-7 (6-0), 6-0; and Voltchkov over Ville Liukko, 6-1, 4-6, 7-5.

The clincher for Finland was in the doubles when Ketola and Liukko easily downed Voltchkov and Shvets, 3-6, 6-4, 6-1, 6-1.

Kurri signs up with Avalanche

Free agent Jarri Kurri, 37, signed a one-year contract with the Colorado Avalanche on July 11 for next winter's National Hockey League season.

A Finnish native, Kurri teamed up with Wayne Gretzky to win five Stanley Cup championships for the Edmonton Oilers during the 1980s. He is the highest European scorer in NHL history and 11th overall with 1,376 points.

Released by the Anaheim Mighty Ducks following the 1996-97 season, Kurri says he wants a shot at scoring his 600th NHL goal and is "anxious to go after my sixth Stanley Cup."

Colorado general manager Pierre Lacroix enthused: "We are honored to add such a well-respected and experienced NHL player to the Avalanche roster. He is a tremendous leader and fierce competitor with invaluable championship experience."

Dan O'Brien bows out of World Championships

World record holder and 1996 Olympic decathlon champion Dan O'Brien has declined participation in the 1997 IAAF World Track and Field Championships in August due to a persistent leg injury.

O'Brien and other 1995 world champions had been invited as wild cards to participate by the international body, if for some other reason they had failed to qualify.

turned to SPORTS page 16

A wild seven brothers

by Richard Impola

Every stage performance is an interpretation of a written work. Most of the audience at the FinnFest USA '97 production of Aleksis Kivi's *Settemän veljestä* (Seven Brothers) were amazed at what they saw. The performers from Nurmijärvi ran, leaped, wrestled, romped, and even rolled on the ground. Paavo Liski, the director, of this version of Kivi's work, chose to accentuate the physical. He must have needed to double as choreographer of acrobatic dance in directing this play.

It was probably the most energetic dramatic performance I have ever seen. The brothers behaved like a bunch of high-spirited cubs, which is how Kivi portrays them before they settle down to the serious work of living in this world.

If you are not familiar with the novel, it is the best-known work of Aleksis Kivi, often referred to as Finland's national author. The work is a blend of humor, realism, and fantasy, combining sections that are rough-house slapstick with tales of the supernatural and with lyrical passages of extraordinary beauty. It tells the story of the brother's progress from turbulent youth to settled maturity. Kivi referred to it as a "merry tale," but most readers have been struck by the note of sadness that underlies even its most idyllic scenes.

Although Kivi's original work is a novel, the major part of the text is written in dramatic dialogue, with each speech preceded by the speaker's name, and without the usual "he said"- "she said" or the descriptive and explanatory passages of regular narrative. Thus much of Kivi's text can be used directly as the script for a play. There are, however, passages of conventional narration in the novel.

Pekka Lounela, the author who adapted Kivi's work for this performance, had an actor made up as Aleksis Kivi speaking the narrative parts. The man bore an uncanny resemblance to the portrait of the author. Two other characters from the play were also used as narrators. In addition to narrating, these speakers were used to summarize the action and give continuity to the performance.

In the novel, in spite of their squabbling and bickering, the brothers most often act as a unit. That sense of unity was admirably portrayed in the group movements of the brothers. They seemed at times to be one large and complicated animal moving about the stage and auditorium. It isn't easy to single out any one of the



The Nurmijärvi Players performing *Settemän veljestä*.

actors as standing out from the others. Their performance was ensemble acting of a very fine order.

To me, a high point was Eero Lounela's delivery of Lauri's mock sermon on Hiisi Rock, which is a wonderful piece of comic rhetoric. And I loved listening to the passages of narration by Erkki Herola. They provided quiet interludes in the frenzied action, during which Kivi's wonderful language shone to advantage.

It is, of course, impossible to present Kivi's complete novel on stage. As it is, the Minot performance, which ran for a little over two hours, was condensed from the production being done at Nurmijärvi this summer. That runs for a full four hours.

Kivi-juhlat ry (Kivi Festival Association), the group which presented the play, performs annually at Nurmijärvi, the site of Kivi's home. Their most popular works are dramatic versions of Seven Brothers and the comedy *Nummisuutarit* (Heath Cobblers). This year's production of the Seven Brothers marks the forty-fifth anniversary of the festival and the 125th anniversary of Kivi's death.

The audience obviously enjoyed the play. Asked how the group could stand the physical demands of the performance, one of the actors replied that they all worked out regularly in a fitness center. After the three taxing performances at Minot, the group had only a day to rest from their return flight to Finland before starting rehearsals on the even more demanding four-hour version to be presented at Nurmijärvi.

Lots of 'the old Finn sisu' keeps Bruno Maki in competition

Last December Bruno Maki fell while skiing at Wachusett Mountain in Princeton and sustained two broken vertebra in his spine. He underwent orthopedic surgery on his lower back in January.

Then while jogging in March, he slipped on some ice and fell on the injured back. That accident resulted in two broken ribs.

However, the two accidents did not prevent Maki, 80, of Laconia (NH), from training and participating in the 1997 U. S. National Senior Sports Classic VI, or Senior Olympics, in Tucson (AZ) in late May.

In fact, he captured two second place finishes (javelin, 84' 5.38"; discus, 84' 1.45") and a third (shot put 29.8) in the 80 to 84-year-old division.

Maki also finished 16th in the 100-meter freestyle swim at 2:12.10. In the 1,500-meter race walk, he took seventh place with his 11:58 time.

Following his return home from Arizona, Maki, along with several other Granite State seniors, were honored at the state house in Concord for their efforts. According to Laconia's *The Citizen* newspaper, Maki was the oldest New Hampshire representative at

this year's nationals. And of those in the state's delegation he won the most medals.

But Maki did not rest on his laurels. On June 22 he was participating in the Homemakers Senior Olympics at Rochester (NH). There he took golds in the 50 m freestyle swim, shot put, javelin and discus.

On July 6 he was back in Fitchburg to take part in the annual Finnish Summer Festival Track & Field events. Maki was a long-time Fitchburg resident until recently moving to Laconia.

"My father, Emil Maki, and I took part in the Reipas Track

& Field Meet over 60 years ago," says Maki. "My father was a great athlete and made records which stood for a longtime."

On July 12, the following Saturday, Maki was in Maine where he broke two records.

Participating in the 80-84 age group in the Eastern Masters Championship Track & Field Events at Orono, he established a new record in the shot put with his 29' 8." The old record, set in 1984, was 22' 6."

His javelin throw reached 93' 8," beating the old record of 68' set in 1986.

Thursday, July 24

Sovittaja Park - meeting 5 p.m., BarBQ plans; dinner 6 p.m. (A-J Hot Dishes, K-Z Cold Dishes).

Program 7 p.m. - Mella Aalto Letter, R.N., of Westminster and Afghanistan will discuss her work among the people of Afghanistan.

Mella graduated from Henry Heywood School of Nursing and Fitchburg State College. She has worked many years as a health professional helping people in troubled areas of the world as a medical trainer. He program will be accompanied by large photographs.

Looking ahead

Saturday, July 19 - Dance, Elliot Lockwood, 7:30 p.m.

Saturday, August 9 - Dance, Bert Stromholm, 7:30 p.m.

Saturday, August 16 - Dance, Elliot Lockwood, 7:30 p.m.

Sunday, August 17 - Annual Chicken Barbeque and awarding of scholarships. Warren Fuller (508) 853-5174 has 450 tickets. They are going well, as they always do. Don't delay, call him today!!

Looking back

Thanks to UMass graduate student Salla Poutlainen who gave a very interesting program at the June meeting. Salla is back in Finland for the summer, but will return to Amherst in September.

Accompanying Salla was Katarina Hallenblad, also of Finland and Amherst, who spoke briefly of her studies at the Alexander Institute in Amherst. The institute, founded in Europe in the late 1800s, teaches a form of relaxation technique. She also promised to visit with us again.

One hundred and twenty people enjoyed our Juhannus celebration with an excellent performance by the TKY Faartti folkdancers of Turku, Finland. Consensus was they were among the best of the many Finnish folkdance groups we've had at the park.

Thanks to all who made the day possible: Bert and Liisa

Finnish Heritage Society Sovittaja

Sovittaja Park • Rutland, MA

Stromholm for coordinating copy of our book *Strength in their American tour; Barry Diversity; Worcester's Finnish Heiniluoma for arranging the program in Rutland; Warren and Barbara Fuller for providing sauna and swim in the afternoon, and roses in the evening; Katy Heiniluoma and Helli Riutankoski for handling the coffee table; all those who baked for the abundant coffee table.*

Special thanks to those who provided bed and breakfast - Shirley Clark, Barbara Linne-rud, Ed and Margareta Wolfahrt, Ray and Betty Kauppila, Arne and Hilikka Hagman, Armas and Vi Jarvi.

Each of the dancers and musicians were presented a rose. The group was given a

Thanks to Barbara and Warren Fuller, Vi and Armas Jarvi, and Grace and Andy Anderson for serving on the June 28 dance committee. Thanks to Kurt Bischoff for filling in on short notice.

Many thanks to Vi Jarvi for chairing our float committee for this year's special 4-hour-long 4th of July/275th Anniversary celebration parade. Her efforts along with those of Armas Jarvi, Hilikka and Arne Hagman, Jeanine and Don Carlson, and family members resulted in our winning second place in the historical division.

Hats off to our building committee and those others who have spent many hours painting the hall. Armas Jarvi, Ray Kimball, Ed Wolfahrt, Lenny Kuniholm, and Ed Nummelin. I'm sure this is the best the building has looked in its 70 year life. They still meet at the park on Tuesdays and would appreciate any help members and friends would be willing to offer.

75 people came to the park on July 9 to hear retired professor, author, and lecturer Mayme Sevander speak of the Finnish Americans who went to Karelia in the 1930s. During the reception Mayme spoke to many who had personal questions concerning relatives and friends who were unaccounted for.

Ed Wolfahrt, Grace Anderson, and Hilikka Hagman served an excellent dinner (the Bible has loaves and fishes, we have Ed and his pasta salad).

Mayme's slides and stories of present day Karelia and various sister city projects were well received. An accompanying exhibit by Barry Heiniluoma of local books, pamphlets, and newspapers relating to the Karelian experience was of interest to many. Thanks to all.

The Gardner News and Worcester Telegram provided excellent coverage of the event. Thanks to Ray Linnus for the use of his slide projector. Particularly gratifying was the attendance of people who were new to the park.

Special thanks to Irene Kamila, Joyce and Lloyd Hannula, and the Finnish American Club of Saima who made Mayme's visit to Massachusetts possible.

Barry & Katy



Faartti folkdancers from Turku, Finland, before performing for the Juhannus celebration on June 25 at Sovittaja Park, Rutland.

Photo: Barry Heiniluoma

Uljás Koitto Temperance Society

83 Suomi Rd. off Center St. Route 36
P.O. Box 1232, Pembroke, MA 02359
Tel. 617-293-9837

Our summer camp on Furnace Pond continues having saunas on Saturdays until end of October and on Wednesday evenings till September 3rd.

Sunday Dinners at noon

July 27, ham; Aug. 10, chicken BBQ
Aug. 24, meatballs; Sept. 8, spiced beef

Saturday Suppers at 5:00 p.m.

Aug. 16, also silent auction
Aug. 30, cookout; Sept. 13, Fall Fair

Special Events

August 27, Elja's pasties
October 11, spaghetti & meatballs

If anyone wants to assist with the planning, please call
Martha Robinson 617-878-0376 or
Karl Dahl 617-878-6464

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

The Father Tunes



Richard Koski plays 54 Old Time Finnish-American and Finnish Dance Tunes on the 1 and 2 Row Button Accordions

Koski, of Trumansburg (NY), learned all the music on this cassette recording directly from his father William Koski, a second generation Finnish-American. "As with the Finnish language customs, the music will also fade from the local scene," writes Richard Koski, "but hopefully this recording will preserve some of that."

Available in cassette format only

\$9.95 postpaid

Mass. residents must add
50¢ state sale tax per cassette

Raivaaja

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

**FINNISH-AMERICAN REST HOME
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

Seattle, WA**Nordic Heritage Museum Needs Letters of Support**

Many supports of the Nordic Heritage Museum were shocked by a news article in the *Ballard News Tribune* of April 30 in which the headline read, "Nordic Heritage Museum May Lose Home in Webster School."

The article explains a plan by the Seattle school board to generate more money from its 17 non-school properties by asking for current market rates in all their lease agreements. For the Nordic Heritage Museum the rent could rise from the current \$800 a month to \$5,000.

As the school board formulates its policies and negotiates leases, Nordic Heritage Museum Director Marianne Forssblad encourages everyone who is interested in the museum to write letters of support.

Says Forssblad, "We need thousands of letters to be sent to the School District to show the District and the Board that the Museum has wide community support. The letters should stress the Museum's value to the community and the expectation that the School District and the City of Seattle make every effort to maintain the Museum in its current building."

Letters should go to: Mr. John Stanford, Superintendent of Seattle Schools, Seattle School District, 815 4th Avenue North, Seattle WA 98109, with copies to: John Richmond, Property Manager, Seattle School District at the same address.

Copies should also go to: Mayor Norman Rice, Office of the Mayor, 600 Fourth Avenue, 12th Floor, Seattle WA 98104-1873.

*Finlandia Foundation
Seattle Chapter*

Braised Beef Dinner

Sunday, August 3
noon to 1 p.m.

Kaleva Camp

Perry Rd.
LANCASTER, MA
Adults \$6 Children \$2

Sponsored by
Knights of Kaleva

NEW SUNGATE MOTEL

The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460
Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041
WE WELCOME YOU!

Benita & Roger Stjernvall

With this ad, 10% discount
from daily rates.
Exp. 12/31/1997

**Don't forget
to renew
your
subscription!**

Fitchburg, MA**Miriam Lehto directs 'Any Wednesday'**

The Stratton Players close out their 10th summer season with the comedy *Any Wednesday* by Muriel Resnick and directed by Miriam Lehto. The show will be presented in six performances, July 24, 25, 26, 31, August 1 and 2 at 8 p.m. at the air-conditioned theater, 60 Wallace Ave. For tickets, call 508-345-6066.

**Pancake Breakfast
&
Bake Sale**

Sunday, August 17 • 8:30 - 11 a.m.

Aura Hall

Voluntown, CT

Adults \$4.00

\$2.00 Children under 12

Chicken Barbecue

Saturday, August 9
4 - 6 p.m.

Finnish Hall

Rte 169, Canterbury, CT

For tickets call
860-423-3854

Adults \$7.00
Children \$3.00

Finnish American Heritage Society

Judith Lindstedt

WEEK OF

8/15 Saima Summerfest '96

8/22 Saima Summerfest '97 (Premiere)

Highlights of this year's festival & games

Video Producer
AN UNCOMMON VIEW
FATV-Channel 36
Fri. 9P Sat. 12:30 + 6P
Sun. 8A + 2P
Tel. (508) 345-7250

Kalenteri**CALIFORNIA**

Aug. 2 - Rapukestit at FAHA, Finnish American Home Association, 197 W Verano Ave, Sonoma.

Sept. 20 - 8th annual Family Picnic, 11 am, FAHA, Sonoma. Together with Lodge 21 & Kaleva Ski Club.

CONNECTICUT

Aug. 1 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 6 pm.

Aug. 4 - Aura Seura meeting, 6:30 pm, Aura Hall, Voluntown.

Aug. 9 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Advance tickets available: 860-423-3854. Sponsored by FAHS.

Aug. 17 - Pancake Breakfast & Bake Sale, 8:30-11 am, Aura Hall, Voluntown. Sponsored by Aura Seura.

ILLINOIS

Aug. 24 - League of Finnish-American Societies annual meeting & picnic, Scandinavian Club, N Wilke Rd, Palatine. SACS annual family picnic & pig roast, noon-5 pm; LFAS annual meeting 2 pm under the flags on the front lawn.

Sept. 19 - A women's book circle featuring *Divining the Landscape*, a book of poetry by Diane Jarvi, 8 pm, DeKalb Area Women's Center, 1021 State St, DeKalb. No charge; refreshments. A feature of "A Night at the Old Finn Hall IV."

Sept. 20 - Special meeting to discuss development of a Finlandia Foundation Chapter in the Midwest, 11 am, DeKalb Area Women's Center, 1021 State St, DeKalb. Mojakka luncheon will be served at no charge.

- "Introduction of the Kantele - Workshop I" with Diane Jarvi, 12:30-2:30 pm, DeKalb Area Women's Center, DeKalb. For further info regarding pre-registration, call 815-756-9564.

- "Advanced Kantele - Workshop II" with Diane Jarvi, 3-5 pm, DeKalb Area Women's Center, DeKalb. For more info: 815-756-9564.

- Diane Jarvi in Concert, 7 pm, DeKalb Area Women's Center. Literary reading by Bill Lagerroos. Dancing to the music of Dennis Halme and members of the Keskilannen Lokarit of Minnesota. Advance sale tickets at a discount. For more info: 815-756-9564.

Oct. 19 - Concert by Alkamiehet Chorus of Finland, 3 pm, Estonian House, Estonian Ln, Lincolnshire.

MAINE

July 27 - Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.

Aug. 3 - Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.

Aug. 10 - Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.

Aug. 17 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9 am-3:30 pm, Hebron Pines Campground, Rte 124, Hebron. Potluck lunch 1 pm or bring your own; coffee & punch served all day. Entertainment, music and dancing, gift shop. Games & swimming pool for children. 50¢ admission for everyone over 18.

Aug. 24 - Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.

July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612.

MASSACHUSETTS

July 24 - Finnish Heritage Society Sovittaja meeting, 5 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Dinner 6 pm; program, 7 pm. Speaker: Mella Aalto Leiter, RN, on her work among the people of Afghanistan.

July 26 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

July 27 - Ham dinner, noon, Uljas Koitto Temperance Society camp, 83 Suomi Rd (off Center St. - Rte 36), Pembroke.

Aug. 2 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by

MASSACHUSETTS

Dori Wells. Sponsored by FACS.

Aug. 3 - Braised Beef dinner, noon-1 pm, Kaleva Camp, Perry Rd, Lancaster. Sponsored by Knights of Kaleva.

Aug. 9 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Bert Stromholm.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.

Aug. 10 - Chicken BBQ, noon, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.

Aug. 16 - Supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke. Silent Auction.

- Dance, 8 pm-midnite, Sovittaja Park, Rutland. Music by Elliot Lockwood.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

Aug. 17 - Annual chicken barbecue, Sovittaja Park, Rutland. Tickets (advance sale only): 508-853-5174.

Aug. 23 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

Aug. 24 - Meatball dinner, noon, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.

Aug. 30 - Cookout, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.

Sept. 19 - Finn Night, Viking Club, Braintree.

Oct. 31-Nov. 2 - Finn-Finn Weekend, Royal Plaza Hotel, Rt 2, Fitchburg. Hosted by the Finnish American Club of Rutland. For more info: 508-886-6202.

MICHIGAN

Aug. 3 - Opening of pictorial portraitist Lady Ostapeck's exhibition, Hankins Gallery, 515 East Grand River, East Lansing.

- 2nd Annual Finnish American International Friendship Golf Tournament, Chocoy Downs Golf Course, Marquette. For more info: 906-228-5417 or 906-249-3111.

Aug. 10 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills. Hosted by FCA Social Committee.

Aug. 17 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Hosted by Hoijakat.

Aug. 24 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Hosted by FCA Mailing Committee, Librarian, Historian.

MINNESOTA

Aug. 2 - Finnish Day, 10 am, Ironworld Discovery Center, Chisholm. For more info: 800-372-6437.

Aug. 16 - Finn Hall Variety Show, 2 pm, Student Center Theatre, University of Minnesota, St Paul Campus, 2017 Buford St, St Paul. Numerous Midwest Finnish American performers providing music, dance and poetry. Reception and dance to follow. Info: 612-578-0156.

Aug. 17 - Finland Heritage Music Festival, noon-6 pm, Finland. Signs at Hwy 61 and Co. Rd. 6 and at Hwy. 1 and Co. Rd. 6.

Aug. 23-24 - Finn Creek Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, New York Mills. Log sawing with steam engine, threshing oats, baling straw with horses, blacksmithing, rug weaving, painting, antique equipment parade, antique tractor pull, music, singing, entertainers. Finnish food will be served. For more info: 218-385-2200.

Aug. 30 - "Salolampi - Juoksu," a 8k/4k Run/Walk Race at the Finnish Language Village site, 10 am, Bemidji. Male, female categories and six age levels. Early bird registration savings before Aug 16. Finnish buffet luncheon available after race at 1 pm. For more info: 800-450-2214.

NEW JERSEY

Aug. 31 - Scandinavian Fest '97, 10 am-6 pm, The Village of Waterloo, Waterloo Rd (Rt 604), Stanhope. Produced by Scandinavian Fest Inc.

Events subject to change without notice

News from Finland

Raisio considers Benecol production

Raisio Group is considering transferring part of the production of its cholesterol-cutting Benecol margarine to Sweden from Finland, the daily business newspaper *Kauppalehti* reported, citing Jukka Kaitaranta, head of the Benecol Unit at Raisio.

The group is also planning launching a lighter version of Benecol in the Swedish market this autumn, Kaitaranta said, noting that no official decisions have been taken.

The production in Sweden would take place at the Carlshamn Mejeri margarine factory, which Raisio bought last November, with "different fat consumption habits of the Swedes and the Finns speaking in favor of manufacturing the final product" there, Kaitaranta told *Kauppalehti*.

He said 90 percent of Finnish people use full-fat products while the Swedes are used to low-fat spread. Benecol now comprises 80 per cent vegetable fat.

The manufacture of Benecol's "active ingredients," cholesterol cutting plant sterols, would still be retained in Finland, Kaitaranta told *Kauppalehti*.

Raisio has said it intends to launch the "normal" Benecol in Sweden this autumn. (AFX/STT)

Raivaaja vacation

Raivaaja Publishing Company will be observing its annual summer vacation the last week of July and first week of August.

Therefore, there will be no RAIVA AJA published on Wednesday, July 30, 1997 and Wednesday, August 6, 1997. The bookstore and business and editorial offices will be closed during this period.

The first issue of RAIVA AJA following vacation will be printed and mailed Wednesday, August 13, 1997. The advertising and news deadline for this issue is Friday, August 8, 1997.

Hope our readers are having a good summer!

Raivaaja editorial & business office



Finnfun

by Bernhard Hillila

Bernhard Hillila - Lutheran pastor, poet, former president of Suomi College - finds a lot of things fun, funny and unique about Finns. In this book he shares dozens of jokes and anecdotes about the foibles of Finns and Finnish Americans. Chapters include: "Finns are Fun Folks," "Finnish is a Fun Language," "Finnish is Even More Fun," and "Poems about Finns in America."

Illustrated with cartoons by David Fitzsimmons
6 x 9", soft cover, 128 pages

\$12.95

VIDEO

"Finns are fun folks"

by Bernhard Hillila

Bernhard Hillila's presentation at FinnFest USA '96
VHS format Produced by DK Video Productions

\$12.00

TO ORDER:

Add \$3.00 for postage & handling per order
(Mass. residents must add 5% state sales tax)

Raivaaja Publishing Co.

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Nation accepts Lipponen's lambasting of Centre Party

The nation approves of the criticism that prime minister Paavo Lipponen (SDP chairman) has aimed at the opposition Centre Party, and it applauds sooner than deplores the altercation. Two-fifths of the respondents to an opinion poll done by Finnish Gallup for the newspaper *Ilta-Sanomat* say Lipponen has treated the Centre Party in the way an opposition party ought to be treated.

His comments during a debate on confidence held in parliament in spring caused quite an emotional storm. The theme of the Centrists' motion of no confidence was regional policy, prompting a savage mauling by Lipponen of the policy on the regions that the Centrists themselves pursued.

He said it was his conviction that young people were migrating to the big centers of population in flight from the oppressive atmosphere of political and religious intolerance that prevailed in the rural regions dominated by the Centre Party.

This brought an exchange of fire from the leading Centrists. Esko Aho, chairman of the Centre Party, said Lipponen had a twisted vision of the world. Aapo Saari, chairman of the parliamentary groups of centrist MPs, said that Lipponen's remarks were causing bad blood in the ruralities.

But most of the citizens approve of the criticism expressed by Lipponen. He gets clearest backing from voters of the SDP, the Conservative Party and the Leftist Alliance. Among Centrist supporters, however, ranks are being closed to the attack from outside: 77 percent of them say that they think Lipponen went too far.

The place of residence goes a long way to explaining things. People in the towns endorse Lipponen's conduct while people living in the countryside condemn it. The respondents were asked their opinion of the way in which the prime minister had treated the Centre Party.

The opinion that he had gone too far was expressed by 33 percent of all voters. The opinion that he had treated the Centre as he should was expressed by 40 percent.

Esko Aho, the chairman of the Centre Party (and prime minister of the preceding coalition government), draws no sharp conclusions from the poll.

"Very many people other than Centrists were of the opinion that it was not a suitable style to do things in," he says. He thinks the political debate will continue to be sharp and heated this autumn.

"The debate over the split in the nation will intensify," he predicts. He says the incumbent government is quite deaf and blind to the ongoing development of the nation, which is splitting it in two. Problems will arise at both ends of the movement of the migration to the towns. (1,283 Finns aged 15-70 were polled).

"This is a much bigger issue than that of how Lipponen relates politically to the Centre party. We can put up with that." (Ilta-Sanomat)

Ahtisaari says no to unification of border control

President of Finland Martti Ahtisaari has blankly rejected Russian president Boris Yeltsin's notion that Russia and Finland unite the controlling of their border.

"It is an impossibility even in the conception, and Yeltsin himself must be aware of it. So I see no further reason for reacting to it," he told reporters during the return flight from Russia to Finland week ago Sunday.

"There can be no question of unifying controls at the border, but we can effective procedures there," he had said to reporters when in the yard of Yeltsin's vacation residence, Shuiskaya Chupa, close to Petrozavodsk.

According to Yeltsin there was little opportunity to discuss the matter at the weekend visit, but it would be taken-up again during Ahtisaari's visit to Moscow in November.

The two presidents may meet again before then, as Ahtisaari asked Yeltsin to come to Finland to hunt during the autumn. Ahtisaari interpreted Yeltsin's suggestion to mean, among other things, the effective of customs formalities.

"I understood president Yeltsin's notion to spring specifically from that. Actual control of borders is a matter for the state concerned," he said. (HS)

Pendolino orders in August

The Finnish railways (VR) are continuing tests this summer with the long distance Pendolino express trains and short distance rail-cars. A decision will be made on further Pendolino orders in either August or September and the first rail-cars will probably be in service this year.

Altogether 3,000 Pendolino trips are planned before a final decision on ordering is made.

So far 2,500 departures have taken place, and only six of these have been interrupted by technical trouble; and these six journeys were made at the turn of the year.

The manager of VR's passenger department's transport unit Tapio Myllymäki says the problems have now been solved.

The final decision is to be made sometime after the middle of August.

Two Pendolinos have so far been tested between Helsinki and Turku. If the order goes through, the next Pendolino service will most likely be between Helsinki and Tampere, commencing around the year 2000. (Demari)

Finnish TV reaches Europe

Finnish television programs are now on screen in the rest of Europe too. The TV Finland satellite links, opened early July, bring programs of the Finnish broadcasting company YLE and commercial television MTV into living rooms on the Continent and in other parts of Western Europe.

Reception requires a 0.6 meter dish aerial in the Nordic countries and in northern parts of the Continent. In Southern Europe, in the Canaries and in North Africa a bigger dish is needed. (HS)

Private doctors may not treat heroine addicts

The Finnish Ministry of Social Affairs and Health intends, from the beginning of September, to oversee more carefully the treatment for curing drug addicts.

Only authorized institutions will be entitled to administer Temgesic, metadone and levasetylmetadone to addicts of heroine and other opiates. Private practitioners will not be allowed to prescribe these medicines at all in the treatment of drug addiction. (HS)

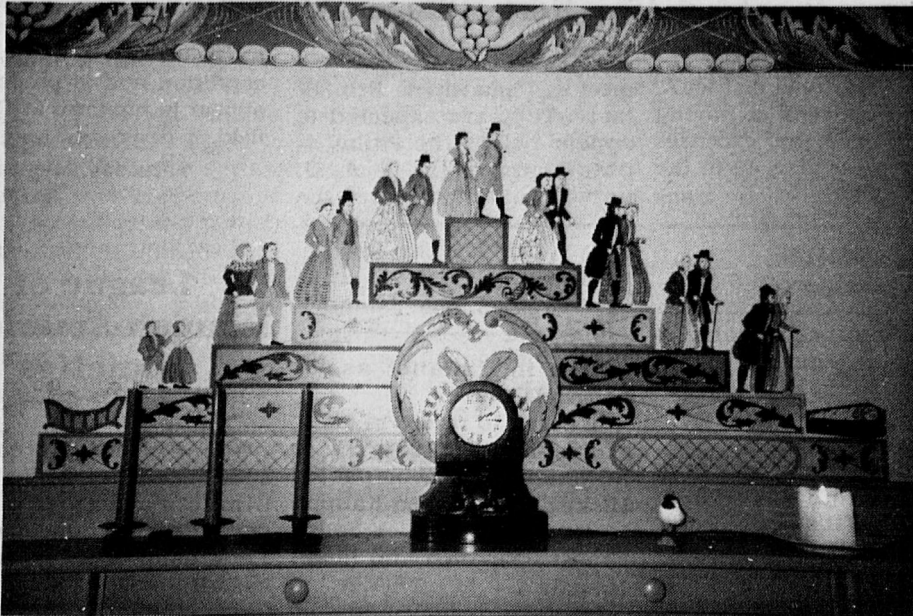
Finnish Americana found on Ashby historical house tour

Finns have been part of the Ashby (MA) community for quite some time. So it isn't surprising that a home featured on a tour sponsored by the local historical society would contain some Finnish Americana.

A one-and-a-half story, side hall Greek Revival cottage is located at 191 Damon Rd. It was built in 1826 by Benjamin Kendall Jr. (later of Kendall Hill in town). The date of construction is corroborated by an intact deed search.

After Kendall, owners for the next century included Darius Wellington, Nathan Damon and Mary Curran. The Lehtola family owned the place 1942-89. The current owners are John and Amy Okerman.

Some of the Finnish Americana found at this house can be seen in the accompanying photos by Joyce Hannula, of Westminster, who went on the tour with Betsy Hannula and Darlene Johnson, also of Westminster. The tour took place on June 7.



"From the cradle to the grave," painted by Annie S. (Koski) Lehtola (1902-1994) on the wall above the fireplace in the Kendall-Okerman cottage in Ashby (MA). Border on top of wall also painted by Lehtola.



Finnish-style built-in beds installed during the ownership of the John R. & Annie (Koski) Lehtola family.



Betsy Hannula, left, and Darlene Johnson pose for a photo in the Okerman sauna

Letter to editor:

Thank you

All good things come to an end; so did my eight-day rewarding visit to the Westminster-Fitchburg area of Massachusetts.

Everything favored it: the weather, my charming hostess Irene Kamila, with whom, I found, we have so many things in common, the opportunities to meet so many people, acquire new friends, meet old ones: the citizen diplomats whose acquaintance I had made earlier in Petrozavodsk. Yes, citizen diplomats is what I call them, because they are opening new doors of friendship and understanding.

Joyce and Lloyd Hannula had prepared quite a surprise for me on the first full day of my stay in Westminster: most of the Massachusetts visitors whom I had spent a little time with on that side of the ocean were there to greet me. Their questions were about the friends they had made in Karelia. I felt quite at home in the Hannulas' beautiful home surrounded by friends.

Driving from one place to another, seeing the names of townships, I played the game I've got used to in Minnesota, Wisconsin and Michigan: attaching the name of a family of My People to a township. So they became: Gardner-Tuomela, Clinton-Uutela, Peabody-Pajunen, Ashby-Kiiskilä, Quincy-Kauppi, Norwood-Koski, Concord-Nelson, etc.

I imagined these people and numerous others still living happily in one of the houses my fancy helped me pick out, attempting to push out of my mind the vicissitudes that had become their lot due to the political persuasion of the twenties and thirties, due to the Great Depression.

A special thanks goes to Marita Cauthen and Jonathan Ratila representing Raivaaaja, to Irene Kamila, president of Finnish American Club of Saima, Fitchburg, to Barry Heiniluoma, president of Finnish American Club of Rutland and his lovely wife Katie, to Martha Bradshaw, to Aili Haapala of Fitzwilliam Depot, New Hampshire, to my dear old friend Helvi Rajala and family from Keene, New Hampshire, to Ray Linnus, to all who were engaged in making my stay a great success.

They day in Saima Park was gorgeous, remindful of the last picnic I had attended with my family in Rhode Island in 1933. The same program: sports events, performances, talks and great food. On the Rutland day there was a downpour but it didn't prevent quite a large appreciative audience from showing up.

Disregarding the successful annual Finnests that draw crowds I got the impression that finnishness in Massachusetts is very much alive

and kept going due to the unstinted efforts of people already mentioned and many others. It takes a lot of fundraising to maintain two parks - huge Saima and Sovittaja in Rutland but they're coping! What makes it so efficient to my mind is the fact that older generation is actively involving the following two generations well represented e.g. by Pauli Oinonen and Judith Lindstedt.

Meeting a person who knew my father Oscar Corgan and remembered him was a gift. John Äijälä Manning was 21 while acquainted with my dad who was 45 at the time, working in the Karelian Technical Aid office on 126th St. not far from the Työn Tempeli. Priceless reminiscences from the past.

One story was quite amusing. John had gone to the pier with dad to see off a group. The ship had just sailed when two young men who should have been aboard came running, shouting, "Come back, come back!"

Father was advised to get the guys on the pilot ship which would get Kungsholm out of Hudson at high tide. No sooner said than done. John and the guys went running to the tugboat that helped the truants board the ship.

How I wish I knew the names of those passengers! Who knows if providence hadn't offered them a chance to stay on native soil?

Wounds take time to heal. Some relatives and friends have been reluctant to talk about those who had left for Russia, still more reluctant to remember and relate their experiences were those who had made the trip and returned in good time.

But now the flood gates are opening. That is the greatest reward I could have looked forward to. It's happening. The healing is underway. It looks like little by little I'm getting closer to the objectives set. It's inspiring as there still remains a lot to be done.

My new local contacts in Massachusetts are promising. They'll help me just as much as numerous friends elsewhere. My gratitude knows no bounds!

M. Sevander
Superior, WI

PS - I intend to write more about all three directors of Karelian Technical Aid in New York. I have pictures and quite a lot of material on Matti Tenhunen.

What I need badly is a photograph of Kalle Aronen - with or without wife Hilma. Kalle was in charge of Karelian Technical Aid in New York 1931-32. The Aronens lived in Brooklyn.

I'm also looking for Roy Helander, son of Aina Helander from New York. I would like him to contact me.

M. S.

Paavo Nurmi arrived here about 7 o'clock today.

He immediately went to the Hotel Raymond where reservations had been made for him and went to bed.

He left New York on the midnight train, arrived in Worcester shortly before 6 o'clock and came by automobile to this city.

He was met by Walno Enholm and escorted to the Raymond hotel where he gave orders not to be disturbed as he wanted to rest.

Nurmi had a busy day yesterday. He arrived in New York about noon and attended a hearing given to himself, Willie Ritola and their manager, Hugo Quist. Manager Quist announced after the hearing that they had all been cleared of the charges of demanding money to appear at recent Drake university races.

Kenneth L. Wilson of Drake complained that he had been asked to contribute \$1500 for Nurmi and Ritola to run at Drake but Manager Quist said the runners had been cleared. The suspension imposed early in the week was lifted in order to allow Nurmi to run here today and in Worcester Monday.

Frederick W. Rubien, chairman of the national registration committee announced he would give out an official statement today.

Paavo Nurmi Centennial 1897 - 1997

A Paavo Nurmi Scrapbook

Nurmi Arrives Early And Will Run In Crocker Field Meet At About 3.30 O'Clock

Famous Finnish Athlete, Undisturbed By Suspensions, Is In Good Physical Condition; Eats Hearty Breakfast After Rest At Raymond

Nurmi and Manager Quist remained in New York until midnight before starting for this city. Nurmi was royally welcomed in Worcester and again in this city by members of the Reipas club but he called off all attempts at reception or entertainment until he had a sleep.

Kalle Kolehmainen, who was his trainer in Paris, was called to Fitchburg at Nurmi's request to give him a rub-down to get him in the best of condition for the race this afternoon. The arrival of Nurmi served as a big boost for the meet.

Hardly had Nurmi and Ritola made their peace with the A. A. officials in New York before they were suspended

by the Philadelphia district A. A. U. on charges of having accepted "excessive" expenses for having participated in the College of Osteopathy track

meet in Philadelphia Feb. 17 last. They are expected to appear before the Philadelphia board of the A. A. U. next Monday to answer the

SPORTS

from page 11

O'Brien had been unable to compete in the qualifying 1997 US Track and Field Championships because of his injury.

O'Brien, who has not lost in the decathlon since 1992, remarked: "It's really ironic because I've been pushing for the IAAF to issue wild cards, and then the first one they offer I decline."

The U.S. star's birth mother was of Finnish descent.

KOSOLA

from page 10

places in Finland, as far north as Oulu.

He began to record in 1927, continuing until 1931. He or his orchestra accompanied Hiski Salomaa, Leo Kauppi, Matti Jurva, Hannes Saari, Ernest Paananen and Ilmari Hautala.

He did not play any solo sides himself, but his orchestra played three without singers. His name appears on about 50 Columbia labels, but he probably made more recordings.

For example, he accompanied most of Matti Jurva's Victor recordings, even though his name does not appear on the labels. The name of the accompanist was often omitted in those days.

Both Kosola himself as well as newspaper articles testify that he had made more than the Columbia recordings, including some of his own compositions of which "Meren aallot" ("Ocean Waves") was very popular. It sold over 30,000 copies. According to Bill Syrjälä, Kosola received a thousand dollars for composing it.

In the 1960s, Kosola made

turn to KOSOLApag 17

charges.

If the suspension is official it might keep Nurmi from racing in Worcester Monday but Nurmi and the others believe the suspension lifted yesterday in New York will enable him to fulfill the Worcester engagement.

Nurmi himself said today that he is confident that he will be exonerated. He explained that there is nothing to prevent him from running here this afternoon. The Philadelphia district suspension does not affect the New England district today, he said.

Nurmi told Mr. Enholm that he is in excellent physical condition and is prepared to appear in top form at Crocker field.

Fitchburg Sentinel
Saturday, May 9, 1925,
page 1 & 4

League of Finnish-American Societies

Chicago Chapter

Gov. Jim Edgar recently sponsored a "Tribute to Ethnic Women's Organizations" exhibit in the James R. Thompson Center, which included over 50 tables of different ethnic women's groups displaying a colorful array of cultural items and information about their charitable work. Executive Director for the governor's Office Donna Mulcahy Fitts commended the Finnladies of Chicagoland for their dedication and commitment in helping others and for carrying on their heritage and culture.

Organizational meeting

Oscar Forsman has scheduled a meeting for 11 a.m. on Saturday, September 20 at the DeKalb Area Women's Center, 1021 State St. to discuss the development of a Finlandia Foundation Chapter in the Midwest. This organization would work with the Chicago Chapter of LFAS to promote the study and enjoyment of Finnish language and culture. A *mojakk* luncheon will be served at no charge.

LFAS Chicago

Mayme Sevander's books on FINNISH AMERICAN EMIGRATION TO RUSSIA

RED EXODUS

Mayme Sevander tells the story of Finnish idealists from the United States and Canada who left their American lives to pursue a dream of socialism in the young Soviet Union. The fates of these immigrants included purges, exiles, wars and labor camps.

A chronicle of tragedy and survival, RED EXODUS speaks to the past, to restore names of Stalinist victims - and to the future, as a warning of the dangers of blind ideology.

soft cover • 232 pages • 41 historical photos
\$13.95 add \$3 for postage and handling
Mass. residents must also add 70¢ state sales tax

OF SOVIET BONDAGE

Sequel to Red Exodus

Mayme Sevander's latest book on the planned emigration of North American Finns to Russia results from access to new sources now available following the collapse of the Soviet Union as well as the files of the Finnish military. Establishing the fates of the people engulfed in the upheavals that became the lot of millions of Soviet people has truly been gigantic task.

soft cover • 157 pages • 20 historical photographs;
maps and illustrations
\$13.20 add \$3.00 for postage & handling
Mass. residents must also add 66¢ state sales tax

Special price for a set

Buy RED EXODUS and OF SOVIET BONDAGE
together as a set and pay only

\$21.95!

(save \$5.20 over the total price when purchased separately)
add \$3.00 postage & handling per order
Mass. residents must also add \$1.10 state sales tax per set

Order from

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

The Great Finnish Classic!

SEVEN BROTHERS

by Aleksis Kivi

translated by Richard Impola

soft cover • 345 pages
\$12.00
add \$3.00 for postage & handling
Mass. residents must also add
60¢ state sales tax

Order from:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

KOSOLA

from page 16

some home recordings, even though he was ill and old. He liked to play "Meren aallot" and the folksong "Isontalon Antti" and made several recordings of various versions with his friends.

When Matti Jurva toured America, he became good friends with Kosola. He performed as soloist with Kosola's orchestra in recordings and in concerts so often that he holds the record as Kosola's solo vocalist.

In 1929 the Kosola Orchestra sailed on the *Lancastria* on their second Finland tour. The ship left Boston on May 30, 1929, with 670 Finnish passengers. The five-man orchestra was made up of Kosola (accordion and piano), Matti Jurva (vocal, drums and piano), William Klemola (sax and clarinet), Axel Leaf (accordion) and Ernest Paananen (violin and vocals). There were well-known singers on board who entertained occasionally.

Returning from Finland at the end of July, Kosola became the house musician at the *Työväentalo* (Fifth Avenue Hall) in New York. During 1929-1936 he was the director of the New York Finnish Socialists Chapter's Orchestra and accompanied the musicals.

His orchestra was not large, himself and Syrjälä at first. It was enlarged occasionally when the program or available musicians dictated it. He had no regular vocalist at this time, but in addition to the singers with whom he recorded, Volpi Leuto, Saima Laurila-Newman, Einari Erko and accordionist Arvid Franzen appeared with him.

In 1930 Kosola's orchestra was again on the *Lancastria*. They left Boston on May 29, 1930, with 810 Finns aboard. It was a four-man group with Kosola, Jurva, Syrjälä and Tenho William Reivo (violin). Vocal soloists were Einari Erkkö and Hilda Aromaa.

Kosola had intended to do some recordings with Matti Jurva in Germany, but this did not happen.

Antti had composed a "Lancastria Waltz" and an "Atlantic Polka" which were to be performed on the trip. They sailed with great expectations and a varied program was to be presented. There was also an English orchestra on the ship.

RAIVAAJA had many noticeable advertisements of the 1930 *Lancastria* trip. One of them introduced Kosola as follows:

Antti Kosola

The director of the dance orchestra. It's doubtful that there is another who has made as many trips aboard the Lancastria as Kosola, and always as a musician. The man does not lack experience. He has participated in each Lancastria tour.

Kosola plays the piano and accordion masterfully. And what is a Finnish orchestra without an accordion? Kosola

accompanes the pieces and the singers, performs as soloist and plays for dances. If the weather forces us inside, the piano plays in the orchestra and if the lovely Atlantic evenings and cool nights invite us out on deck, the accordion takes its place.

A more jovial man by nature than Antti cannot be found. We would like to meet the man who has ever come upon him in a grudging mood, and we have heard him say that he himself suffers if he notices someone in a foul mood on the voyage. When he plays dance music, his look is serious, but a gentle woman's glance among the dancers brings a smile to his face, for he is a bachelor, and an innocent smile is allowed him. As one who has been involved in planning this sailing, may I congratulate the passengers that they have on board such a musical servant as Kosola. We have heard that he is preparing a "Lancastria Waltz," so that music prepared for the voyage will be our pleasure to hear.

When Antti arrived in Finland, he learned that his brother John had died in New York. The recording session was cancelled and Antti returned to the United States immediately.

He did have a chance to meet some Dallapé Orchestra players in Helsinki. Antti had a large selection of American music, including his own "Meren aallot" waltz which Dallapé took into their repertoire and published it in their Dallapé pamphlets. On the same occasion Dallapé also purchased Bill Syrjälä's drums.

John Kosola and Antti were close. Antti had helped his brother in his music education as well as helping others of his family in their studies. John had long suffered from diabetes, but his death was a complete surprise. John played sax in Antti's orchestra at the Fifth Ave. Hall and later directed his own orchestra at the Työn Tempelli (Labor Temple). He also played on Antti's recordings.

Antti Kosola and Syrjälä returned to the Fifth Ave. Hall in July 1930 and played dances until late in the autumn with Ansu Lampi.

The next change in the Kosola orchestra occurred at the beginning of 1931 when Viola Turpeinen and Sylvia Polso joined. This famous Finnish accordion quartet played together for eight months until the middle of August.

After that Kosola and Syrjälä continued as a duo until December when they added the famous Swedish accordionist, Arvid Franzen. He played with them for two years. Before coming to the Fifth Ave. Hall, he had made accordion and some vocal recordings for 10 years. Arvid Franzen, like Kosola, was a storyteller and humorist, but

an excellent accordionist above all. He played many dances and concerts for the Finns and made several recordings of Finnish tunes.

Viola Turpeinen joined the group in March 1932. Viola had played at the Fifth Ave. Hall in earlier years with John Rosendahl, but only as a stop on their tours. From 1932 on Viola played at the Fifth Ave. Hall from autumn to spring and toured only in the summer time. The newly made group (Kosola, Syrjälä, Turpeinen and Franzen) played dances every Tuesday, Thursday, Saturday and Sunday evening.

In addition to piano and accordion, Antti Kosola also played the mandolin well. He played solo pieces at various programs and he led a mandolin quartet at the Fifth Ave. Hall. He often played the mandolin on Matti Jurva's tours in mandolin-banjo duets with Matti.

He was married for the first time in 1932. His wife Liisa owned a beauty parlor in New York. Liisa Kosola took part in the dramatics program at the Fifth Ave. Hall and performed at various programs as an actress and a singer.

There were accordion contests in the United States at that time. On Nov. 29, 1933, there was an international accordion playing contest at the Wasa Castle hall. The producers were Pietro Deiro and other famous Italian accordionists. Participating were 40 world's best accordionists from five different nations. The Finns were represented by Viola Turpeinen, Antti Kosola and Willy Larsen. The only thing known about the results is that Willy Larsen came in second.

Antti Kosola left the Fifth Ave. Hall in the summer of 1936 and became a free agent. He went on two-month

long concert tour with the pianist William Stein into the New England area.

When Matti Jurva came to the United States for the last time in 1937, he made a long six-month tour to the west coast with Liisa and Antti Kosola. They even performed for some Finns in Tiquana, Mexico. Matti's and Antti's two-man band was known as "Wei Hai Wei." Both sang and played several instruments.

The star performer was Kosola's dog "Bobbie." Jurva would announce: "Now we'll hear a little four-legged girl play the piano!" The dog would rush out, jump on the keys and run up and down the keyboard. Then she would raise her ears and wait for the applause, finally running off stage. She heard her master's voice off stage offering her a sweet treat.

Matti Jurva had an alcohol problem. Whenever Antti stopped the car somewhere, Matti would disappear and return with a bottle.

Antti finally asked: "How do you get the bottle when you can't speak any English?"

Matti's reply: "I wave a \$5 bill before any one I meet on the street and say 'Whiskey!'"

Jurva was a dependable performer, however, and the tour ended in a farewell concert at the Fifth Ave. Hall in November 1937.

After this final tour, Kosola had appeared in all of the states except Kentucky and Alaska. He visited these states later, but only on vacation.

In 1938 Liisa and Antti decided to leave New York and its musical life. They moved to Miami, Florida, and bought a bar.

During the next few years, Antti and Liisa owned six or seven bars in the Miami-Fort Lauderdale area. They would buy an unsuccessful cafe and



Antti Kosola in Florida in 1964.

repair it. They would soon have a success, especially when Antti played back-ground music on a white piano. After a while they would look for a new bar to work on. They later moved to Lake Placid where they bought a home on a lake. When Liisa died in 1962, Antti moved to Lake Worth.

After his arrival there, Antti began to play for the Finns again. He became the regular dance musician and accompanist at the Tourist Club in Lantana until 1970. He was a founding member of the Floridan Laulumiehet (a male chorus) and really its first director, but had to give up after the first rehearsal due to illness. He did have a chance to compose the chorus' theme song "Sol, laulu, sol".

Antti was remarried in 1964 to Elvi Stenman who had been born in Canada. Elvi Kosola worked as a translator and secretary at a Lake Worth bank. Antti and Elvi owned an apartment motel which they ran for six years. This place is still owned by Finns and is known as Lisa Apartments.

In 1969 Antti decided to go to Finland one last time. He had had a heart attack two months before and suffered from high blood pressure. Nevertheless, he wished to travel with his wife.

In Finland Antti Kosola had been thought to be dead until a new issue of his waltz "Meren aallot" had been published and his name was once again before the musical public. When word spread that Antti and Elvi Kosola were in Finland, they were invited to Finnlevy.

There they met Toivo Kärki who had gathered on his desk a pile of Kosola's old recordings. As a result of this happy meeting, Kosola was accepted into Teosto (Suomalainen tekijänoikeus järjestö, the Finnish counterpart of the American NCB).

Kosola's old recordings were played on the radio several times and the announcer would tell of Kosola's visit to Finland. This was a warm greeting to the ill, old man. Kosola also appeared on TV, where he once more played on the piano his "Meren aallot" to the Finnish people.

Antti Kosola played for a couple years in Florida in spite of his illness. He would appear with his accordion at Finnish parties that had dancing and other programs.

He died at the age of 75 at Lake Worth on April 15, 1971.

Researching the lives and work of the old-time Finnish American recording artists is an ongoing project. Additional information about them is welcome and needed.

If you have a recollection of Antti Kosola, a photograph of him or any kind of information or memorabilia about him, please let us know. Thank you!

Contact Raivaaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; tel. 508-343-3822 or FAX 508-343-8147

Vihitty



LoriAnn Copp ja Ronald Patrick O'Brien

LEXINGTON, MA - LoriAnn Copp ja Ronald Patrick O'Brien vihittiin syysk. 14, 1996 Pilgrim Congregational kirkossa. Morsiamen hääseurueeseen kuuluivat hänen sisarensa Lisa Copp ja Lynne Dunn sekä Ann Lorbes ja Kristin Modig. Sulhasen saattajina olivat hänen veljensä Raymond, David ja Sean O'Brien sekä morsiamen veli Robert Copp.

Morsian, Bedfordissa asuvien William ja Elizabeth Coppin tytär, pääsi Lexington High Schoolista 1987 ja on valmistunut North Adams State Collegesta. Hän työskentelee CTC Communications Corp.:n palveluksessa Walthamissa. Hän on Lexingtonissa asuvan Ellen E. Lindellin ja edesmenen Lauri A. Lindellin tyttären tytär.

Sulhanen, Stuartissa ja Palm Cityssa (FL) asuvien Raymond O'Brienin ja Coby Vierran poika, pääsi Lexington High Schoolista 1983 ja on valmistunut University of Lowellista. Hän työskentelee rakennusinsinöörinä Daylor Consulting Groupin palveluksessa Braintreeessä. Hämmätkän nuori pari teki St. Luciaan. Pariskunta asuu Walthamissa.

Moosup, CT

Marja Sofia Huhta, Matti ja Marcia Huhdan tytär, on suorittanut biologian ja kemian Bachelor of Arts tutkinnon, summa cum laude arvolla, Immaculata Collegessa, PA.

Hänet nimettiin kolmen kunnialayhdistyksen jäseneksi: Delta Epsilon Sigma (katolisten collegien ja yliopistojen valtakunnallinen kunnialayhdistys), Kappa Gamma Pi (katolisten collegien valtakunnallinen post-graduate tason kunnia- ja palveluseura) sekä Sigma Zeta (valtakunnallinen matematiikan ja tieteen kunnialaseura). Päättäjätillaisuudessa hän sai vastaanottaa koulun Wendall P. Mackintosh Medal for Chemistry -palkinnon.

Neljän opiskeluvuotensa aikana Huhta mainittiin Who's Who in American Colleges and Universities -julkaisussa sekä valtakunnallisella että oman collegensa dekaanilistalla ja nimettiin Immaculatan kunnialaseuraan. Senior-vuoteen hän toimi Sigma Zetan jaoston presidenttinä, collegensa kunnialaseuran varapresidenttinä ja luokkansa rahastonhoitajana.

Huhta jatkaa opintojaan University of Michigan oppilaitoksessa Ann Arborissa tulevana syksynä tähtäimesään kemian tohtorin tutkinto.

Olli Jokinen

lähtee NHL:ään

HIFK:n Olli Jokisen siirtyminen hänet aiemmin kesällä varanneeseen Los Angeles Kingsiin varmistui varhain tänä aamuna.

Jokisen sopimusasioita hoitava Petteri Lehto kertoi MTV:n urheilutoimitukselle, että kolmivuotinen sopimus takaa ilman muhkeita bonuksiakin Jokiselle lähes viiden miljoonan markan vuositulot.

Tapparannin Ville Nieminen on puolestaan tehnyt kolmivuotisen sopimuksen Colorado Avalanchin kanssa. Jokereiden Petri Variksen siirtoasiointiin saataneen selvyys tällä viikolla. Varis on ennakkotietojen mukaan siirtymässä NHL:ään Jokisen ja Niemisen seuraksi.

Suomelle
jenkkifutiksen
Euroopan mestaruus

Suomi on voittanut amerikkalaisen jalkapallon Euroopan mestaruuden. Italian Bolzanossa lauantai-iltana pelatussa lopputilassa kaatui Ruotsi 27-6 (10-6).

EM-titteli on suomalaisille jo kolmas perättäinen.

Evakko-ooppera Ypäjällä

Ypäjällä Suomessa esitettiin kesäkuussa lauluinen näytelmä, Anu Kaipaisen Evakko-ooppera, mikä kertoo karjalaisten evakkomatkasta talvisodan alkaessa. Toki näytelmässä ollaan Karjalassa jännittävällä vuoden 1939 syksyllä sekä astutaan uusille asuinsijoille Loimaan-Ypäjän seudulle.

Pappikin käy näyttämöllä peräti kahdeksan kertaa: häissä, evakkojunaa odotellessa Muolaassa, suruviestien viejänä kaatuneitten koteihin, sotilashautauksessa sekä paluussa Karjalaan jatkosodan aikana.

Lohduttaminen on yksi papin töistä. Se ei ole hienoa teologista sanahelinää, vaan yksinkertaista sanaa: "Vaikka vaeltaisimme pimeässä laaksossa, en pelkäisi mitään pahaa, sillä sinä, Jumala, olet kansani."

Lohdutus on hellää kosketusta sekä hyväksyvää ilmettä. Se on karjalaisen Riikosen emännän laulua: "Ei niin suurta surrua elämässä ookaan, ettei sit ilo voita. Ei niin pitkää pimmettä yötä, ettei päivä koita."

Se oli myös hengellisesti puhutteleva näytelmä, jossa ihminen etsii kotia. Elämän suurin onni on löytää paikka, jossa saa olla rauhassa. Se on yksinkertaista luottamusta Jumalaan sekä toivon säilyttämistä pimeimmälläkin hetkellä. Se on hämäläisen emännän ajatus hautajaisiin valmistautuessaan: "En mää ole koskaan voimiani niin pannu, ettei huomiseksikin jottain jää."

Laulu ja musiikki sekä huumori ovat Jumalan lahjoja ja voiman antajia. Evakko-ooppera päättyi mahtavaan lauluun: "Kuljemme tietämme toivoa kohti, taivas päällä kun kirkaana hohti."

Runsaasti hyviä lauluja sisältävän laulunäytelmän ohjasi tunnettu professori Paavo Liski, sekä musiikin että kurojen ohjaus oli ypäjälaisen musiikin opettajan kanttori Riikka Jaakkolan hoidossa.

Näytelmän evakot ovat Kanaksen suurpöytä Muolaan asukkaista, joiden matka kulkeutuu Loimaan rautatieasemalle, josta sitten levittäydettiin Saviseudun pitäjien mm. Ypäjälle ja Loimaalle. Päähenkilöinä ovat opettaja perheineen, Mäkeläisen ja Riikosen perheet. Kyyrölän kylän varsin vahvaa ortodoksisista kyläyhdistystä ei näytelmässä unohdeta. Pottimestari Isä Uschanoff vaimoineen antavat tuulahduksen siitä, että Muolaassa osattiin elää varsin kansainvälisesti ennen sotia, mitä täällä läntisessä Suomessa ei ehkä osattu tehdä.

Muolaassa kirkot elävät tasavertaisina rinnakkain, mikä ilmenee näytelmän hääkohauksessa. Olen saanut sen kuvan, että Toivo Raapeli oli aktiivinen seurakuntapappi eläen mukana ihmisten iloissa ja suruissa.

Oman papin näkeminen evakkomatalla toi suurta lohtua ihmisille. Hänen sanojaan ei ehkä ehditty kuunnella kaikessa kiireessä, ihmisille riitti kun pappi oli mukana.

Selkeä sanoma Golgatan sovitusyöstä sekä karjalaisten ihmisten asioitten ajaminen oli tyypillistä Toivo Raapelille. Hänen yhtenä ilonaiheenaan oli Muolan kirkolla olleen Pyhän Ristin kiven evakuoiminen, sillä se oli korvaamaton.

Isänmaan historia esittäytyy Evakko-oopperassa mieltä painuvalla tavalla.

man kallis muistokivi. Kansanperinne kertoi, että niin kauan kun kivi säilyy ehjänä, säilyy Muolaan seurakuntakin.

Rapeli matkusti jatkosodan aikana 20 hengen valtuuskunnan mukana Muolaaseen tutkimaan paikkoja ja löysi Pyhän Ristin kiven rikkoutuneena. Mutta häviökö muolaisuus?

Näytelmässä päädytään suureen intoon elämän jatkumisesta sittenkin. Välillä kuljetaan taakkoja kantaen, painunein päin tuntemattomia seutuja kohti. Kuitenkin kotidutaan ja elämä jatkuu.

Elämä antaa itse kullekin kolhuja, mutta ne pystytään hoitamaan ja parantamaan rakkaudella, kuten puhekykynsä sodassa menettänyt Kusti Mäkeläinen. Vain rakkaus ja tyttöystävän hellyys olivat alkuna tervehtymiselle.

Evakko-oopperassa oli paljon väkeä ei vain Ypäjältä vaan myös Forssasta, Jokioista, Loimaalta, Somerolta ja muualtakin. Rampa-Jaska, entinen Pietarin ajuri antaa oman värinsä, samoin Manta lapsineen, hämäläinen Karin emäntä totuttelee elämään karjalaisten kanssa. On laulu- ja tanssitaiteilisia evakoita, lapsia, sotilaita, lottia ja muuta väkeä joukkokohtauksissa.

Lavasteita ja äänitehosteita käytettiin paljon, joten katsoja pääsi aitoon tunnelmaan Ypäjän vanhan pappilan mäellä, josta on vehmas näkymä Loimijokilaaksoon.

Isänmaan historia esittäytyy Evakko-oopperassa mieltä painuvalla tavalla.

RISTO AHTI
Kirkkoherra
Ypjä, Suomi

Karstula etsii
Suomen kovimpia
kalavalehtelijoita

Maaailman erilaissimmaksi talvitapahtumaksi mainostettu Karstulan Winterfest ottaa jo heinäkuussa varaslähdön. Winterfest-festivaali julistaa kilpailun parhaiden kalavalehtelien keräämiseksi ensi kevään Winterfestiin.

Parhaat kalavalehtet ja kalavalehtelijat pääsevät ensi vuoden maaliskuussa kalavalehtelun SM-finaaliin.

Winterfestin tavoitteena on edistää kilpailulla perinteistä suomalaista kalastus- ja eräkaltautua. Parhaat jutut on tarkoitettu jatkossa koota yksiin kansiin. Kalavalehtet voi lähettää Winterfest ry:n toimistoon Karstulaan. (STT)

MUISTITHAN
UUSIA TILAUKSESI

ITUJA...
jatkoa sivulta 4

Uudessa testamentissa Jeesus kertoo elävästä vedestä ollessaan kaivon luona, keskustellessa naisten kanssa: "... mutta joka juo sitä vettä, jota minä hänelle annan, se ei ikinä janoa; vaan se vesi, jonka minä hänelle annan, tulee hänessä sen veden lähteeksi joka kumpuaa iankaikkiseen elämään." (Joh. 4:14)

Jeesus on kirkastettu. Pyhä Henki on vuodatettu maan päälle. Mutta me emme saa kokea Pyhän Hengen täyteyttä ulkopuolella Jeesusta Kristusta. Uskominen Jumalaan ei ole samaa kuin uskominen Jeesukseen Kristukseen Pelastajana. Läheinen yhteys Jeesukseen vaikuttaa sen, että olemme Pyhän Hengen virran äärellä ja saamme jatkuvasti ammentaa elämän vettä uskon kautta. John. 6:35 loppuosassa sanotaan, "... joka uskoo minuun, se ei koskaan janoa."

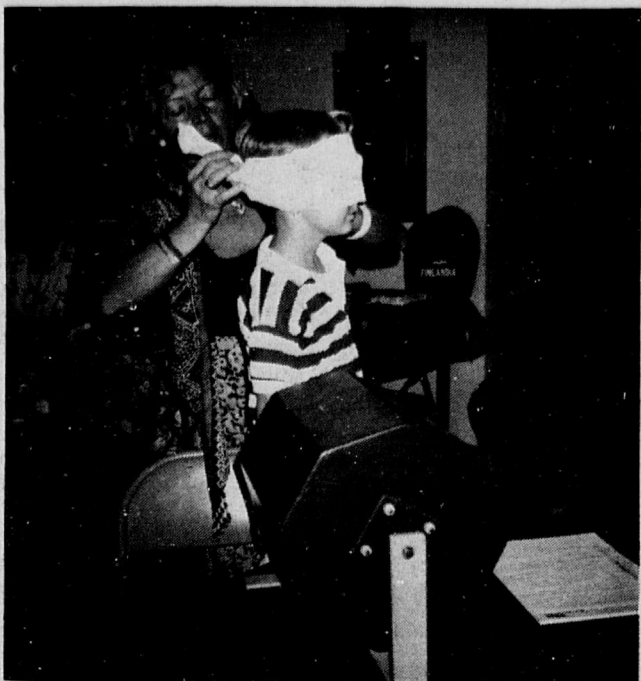
ME VIHIERIÖITSEMME VAIN JEESEKSEN YHTEYDESSÄ.

Oletko tutkinut sisäistä elämääsi? Milta siellä näyttää? Onko kuivuutta, veden puutetta? Älä jää tähän tilaan, vaan riennä Jeesuksen luokse. Hän on aulis antamaan ELÄVÄÄ VETTÄ. Hän haluaa, että sinusta uhkuu elämän voimaa, tuoreutta, kosteutta, virvoitusta, joka vaikuttaa ei ainoastaan sinussa itsessäsi, vaan myös sinun ympäristösi.

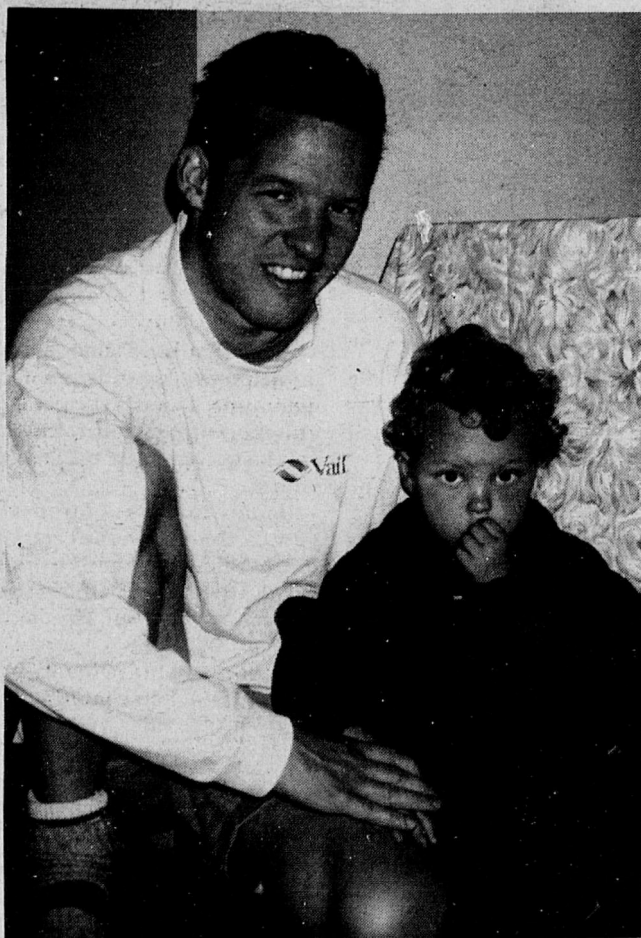
Älä jää kuivuuteen, kun voit astua HENGEN VIRTAAAN. Usko Jeesukseen. Pyydä itsellesi Pyhän Hengen kastetta. Ota se vastaan uskossa. Muista mitä hyviä lahjoja, kuinka paljon enemmän tai vaallinen Isä antaa Pyhän Hengen nulle, jotka sitä häneltä anovat! (Lu. 11:13)

SIELLÄ MISSÄ ON VETTÄ, ON TUOREUTTA!

Suomi-koulu of New England pitää kevätjuhlaansa



Kaikkialta lukutaitoisilta onnettarilta sidottiin silmät varmuuden vuoksi.



Petri ja Jaska Isola seurasivat silmää tarkkana isompien koululaisten ohjelmaa.



Yksi pienimmistä onnettarista arpamyllyn ääressä. Takana "tempaustoitmittaja" Raila Lehtonen-Scioletti ja Helena Nilva-Sawyer.

Suomi-koulu of New England piti viralliset lukukauden päättäjäiset Kaleva Societyn ystävällisesti lainaamissa valoissa Fort Pondilla Littletonissa (MA) kesäkuun 7. päivänä.

Kesä toivotettiin tervetulleeksi suvivirrellä (kaiho-mielin ja kostein silmin ne, jotka sitä Suomessa koulussa lauloivat kevätlukukauden päättäjäisissä), mutta ponnella kaikui myös "Nyt tuulet jo viestivät ne toivat" ja "Metsäniityn orvokit".

Juhlaan saapui runsaslukuinen yleisö lauantai- ja viikonloppuun pesä- ja jalkapalloturnauksista huolimatta. Oppilaat esittivät laululeikkejä opettajiensa johdolla ja ohjelmaan sisältyi myös hilpeä aurinkolasien muotinäytös.

Ohjelman kohokohtana olivat arpajaiset, joiden pääpalkinnon, Finnairin lahjoittaman Suomen matkan, voitti moiseen onnepotkusta mykistynyt Minna Väisänen.

Suomi-koulu of New England kiittää sydämellisesti arpajaispalkintojen lahjoittajia. Heidän tukensa koulun toiminnassa on ensiarvoinen.

Herkullisesta korvapuustikahvituksesta vastasi Pirjo Silen (Wayside Caterers) ja ihanat orvokkein koristetut mansikkakakut katosivat pikavauhtia nälkäisiin suihin. Pirjolle suuri kiitos!

Suomi-koulu of New England aloittaa syyslukukauden toimintansa lauantaina, syyskuun 27. päivänä. Ilmoittautumiset joko kirjallisesti tai puhelimitse 508-897-2813. Entisille oppilaille ilmoittautumiskaavakkeet lähetetään elokuun puolivälissä.

Kaikki oppilaat, uudet ja vanhat, Tervetuloa!

Kaikki kuvat:
Suomi-koulu of New England



Pirjo Silen (olk.) ja mansikkainen kermakakku. Herkullista! Vuoroaan odottamassa Walter Woodington, Raila Nieminen ja Salme Woodington.



Finnairin lahjoittaman edestakaisen matkan Suomeen voitti Minna Väisänen. Onnittelemassa arpajaisien vetäjä Raila Lehtonen-Scioletti.



Suomi-koulun puheenjohtaja Helena Nilva-Sawyer toimi taas kerran edestäjään.

Äskettäin on Suomessa julkaistu postimerkki, jossa pariskunta tanssii tangoa kukkaisniityllä. Paremminkin ei postimerkkiin olisi voitu tanssiparia valita. Tampereelaiset Tuula ja Osmo Katjos ovat tangokansan suosikkeja. He tanssivat tangoa tunteella, omalla tyylillään, kauniisti ja rehevän kansanomaisesti.

"Neitonen Tampereen pääpostissa kysyi, ymmärrätkö millainen kunnia on päästä postimerkkiin."

Osmo Katjos naurahtaa.

Jos hän ei ole kunniaa ymmärtänyt, muut kyllä ovat. Tangoparille on tulvunut kukkia, sähköitä, kortteja, onniteluja.

Poistettiin voittamattomina

Tanssiminen on Katjoksille puoli elämää. He ovat aina tanssineet, silloinkin, kun Osmo tapasi Tuulan ensimmäisen kerran.

Oli juhannus. Tango soi tanssilavalla.

"Rakkaus syttyi", myöntää Osmo.

Sitten tuli avioituminen. Perheen perustaminen. Osmolla oli oma pieni putkialan yritys, jolla leipä irtosi. Syntyi kolme lasta.

Kun aikaa jäi, Tuula ja Osmo matkasivat tanssilavoille. Tanssimisesta tuli heille toinen elämä, se satumaa, jossa pystyi hengittämään vapaammin kuin tavallisessa maailmassa.

He osallistuivat tanssikilpailuihin. Voittivat usein. Kun Seinäjoen tangomarkkinat aloitettiin, Katjokset osallistuivat kolme kertaa peräkkäin lavatangokilpailuihin.

"Voitettiin joka kerralla. Sitten meidät poistettiin voittamattomina. Kilpailuun osallistuminen kiellettiin, ja meistä tehtiin tuomareita."

Sorsakoski esittelee

Katjokset ovat esiintyneet ulkomailta myöten.



Tuula ja Osmo Katjos, tangokansan rakastama tanssipari.

Postimerkissä tanssiva pari Tampereelta Tangokansa tuntee Katjokset

Joka paikassa heidän ominainen tanssityylinsä on luonnollisesti yleisön. Ihmiset ovat hakanneet kämmenensä punaisiksi, kun uusintaesityksiä on vaadittu.

"Olemme tanssineet hienoisissa juhlissa, mutta myös vähäisissä ja jopa linja-autossa. Ei meille ole väliä, missä tanssimme. Kun pyydetään, esiinnyimme mielellämme."

Katjoksilla on paljon ystäviä. Yksi tangokansan kuninkaita, Topi Sorsakoski, esittelee heidät aina yleisölle, kun he saavat samoihin lavatansseihin.

"Sorsakoski esittelee meidät Suomen parhaana tanssiparina."

Itse hän on loistava tulkitsija. Yksi kaikkien aikojen parhaista."

Kangastus

Silloin kun Katjokset olivat nuoria, Tampereella oli hieno työläisten tanssilava, Nirvan-



lava.

"Kävimme siellä paljon. Se oli sitä aikaa, kun lavat rakennettiin talkoilla. Kansa tanssi ja nautti."

Kun miehet tulivat sodasta, joka päivä ja ilta soitettiin jossain tansseja. Oli hyviä ja huonoja lavoja. Tampereen Pyrinnön lava oli tervattu. Siihen tanssijat rämahtivät kuin tait.

Osmo sanoo, että Tampereen lähellä on nykyisin hieno tanssilava. Se on Tuuloksen Kapakanmäellä. Saman lavan kupeella kuvattiin postimerkki, jossa he saivat kunnan tanssia tangoa kukkaisniityllä.

Kun tango soi, Osmo ja Tuula vaipuvat kauniiseen tunnelmaan. Tanssiaskleet ovat yhä kepeitä ja lennokkaita, vaikka molemmilla on ikää 65 vuotta.

Heidän tanssissaan on sitä jotain. Se ei ole tullut harjoittelun vaan eläytymisen kautta. Katjokset eivät harjoittele koskaan. Kun on lahjoja, se saa riittää.

Heidän mielitalangojaan ovat "Mustalaisvielu" ja "Kangastus"

SEPPO LAHTI
(Demari)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

FINNEXPRESS

Save on travel to
Finland

When you're thinking of going to Finland, one call to FinnExpress at Hanslin Travel Service can save you money on airline tickets, hotels, cars, cruises and other travel arrangements.

We have over 30 years experience in providing economical travel arrangements to Finland. For information and reservations, please call today.



Norvita
Hanslin Travel Service Division

228 East 45th Street • New York, NY 10017

(800) 677-6454 • (212) 818-1198

**New Yorkin
Suomalainen
Evankelis-luterilainen
SEURAKUNTA**
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163